

**FESTIVAL
OF LIGHTS
ROUND-UP**

pg **4-5**



**பினாங்கு மாநிலத்தில்
தீபாவளி
கொண்டாட்டம்**

பக்கம் 1



pg
10 & 11

吉灵万山换新装!



Mutiara



FREE

November 1 - 15, 2014

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Local cooks only ruling stands



Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Mark James**

THE state government is pleased that one of the world's top web tourism guides, Trip Advisor, has placed Penang as the most affordable Malaysian island in Southeast Asia.

"The results were taken from the second annual TripIndex Island Sun report, which compares the cost of a day out and an overnight stay for two persons in 16 popular island destinations across Southeast Asia," said Chief Minister Lim Guan Eng in a press conference regarding Penang's latest ruling to bar foreigners from being cooks at hawker stalls.

Lim repeatedly assured the public and media representatives that the move was not discriminatory and was done to "preserve the unique heritage of Penang's street food".

He added that TripIndex's rating of Penang being the most affordable Malaysian island in the region did not include the value and drawing power of Penang's world famous street food, and "for this reason, the state made this tough pro-active decision to only allow Malaysian cooks at hawker stalls to ensure an authentic taste".

In Lim's official statement, he said that hawker licences were given to lower-income Malaysians and were supposed to be owner operated and that the ruling would not ban foreigners from owning restaurants nor disallow foreign workers from cooking in restaurants.

"Since Merdeka this year, foreigners are not given the privilege nor the right to receive approved hawker licences. However, allowance is given to foreign workers to assist Malaysian hawkers," Lim added.

Lim again pointed out that the move was not discriminatory as foreign workers were still allowed to assist hawkers and was carried out solely to protect the uniqueness of Penang food.

"There is no question of denying the rights of foreign workers to cook. Foreign workers cook (hawker food) or wash plates regardless of whether they know how to or not. They do what their employers ask of them.

"The move does not deprive them of their passion for cooking because they are indifferent as this is not a job of choice, but the decision of their employer. Furthermore, any culinary skills these foreign workers acquire would be lost because foreign workers will have to return home



Penang's iconic Gurney Drive Hawker centre during its peak hours. All hawkers in Penang will be given a one-year grace period to comply with the new no foreign cooks ruling.

after a period of time," Lim said. Lim stated that hawkers would be given a one year grace period starting from Jan 1, 2015 to enable them to adjust to the new ruling.

Adding on to the new ruling, state exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow, during a site visit to Chowrasta Market on Oct 27 clarified some issues regarding

the new ruling, asking the public to allow the state government and Penang Island Municipal Council (MPPP) to "iron out the issues" regarding the ruling.

"We are not a police state. Definitely we are not going to each and every kitchen to check (if foreigners are cooks or not). MPPP will come up with a list of food defined as 'Penang Food' in due time. Those food items not categorised as Penang

food will of course not be included in this new ruling," Chow said.

Chow also asked for cooperation from hawkers and the public to work out the kinks during the one-year grace period.

"We want to maintain the quality of food and also the image of Penang. Let us work together even harder to make Penang shine," he added.

New road named after Ahmad Nor

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Shum Jian Wei**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Nov 4 officiated the naming of the newly-opened stretch of road at the junction of Jalan Jelutong-Jalan Tan Sri Teh Ewe Ling.

The 612-metre stretch, being a three-lane dual carriageway, cost RM24 million to build.

It was sponsored by IJM Corp Bhd and was named Jalan Ahmad Nor.

Jalan Ahmad Nor which opened at midnight on Nov 1 will serve as a bypass for George Town-bound road users.

Following the opening of Jalan Jelutong, Jalan Perak and Jalan Panchor will be partially turned into one-way streets.

The Jalan Ahmad Nor bypass leads to Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Ewe.

The late Ahmad Nor was born in Alor Star, Kedah in 1943 and was involved in workers associations since



Lim (centre) with other guests unveiling the road sign for Jalan Ahmad Nor.

young.

He was also Cuepacs president from 1983 to 1986 and also past president of

Peninsula Malaysia Customs Officers Union.

Lim said the new road is important

to disperse traffic congestion in the Jelutong area.

"The new road is a joint project of IJM with the previous Barisan Nasional government. The cost of 30% spent for relocating utility cables and surcharge over the cost of the link is too high," he added.

Earlier, exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, together with Penang Island Municipal Council (MPPP) assistant engineering director A.Rajendran, and councillors Ong Ah Teong and Muhammad Sabri Md Osman visited Jalan Ahmad Nor after the stretch was opened on Nov 1.

He added that Jalan Jelutong and Jalan Perak were busy roads and that the bypass will help disperse the traffic.

The one-way traffic system in some parts of Jalan Jelutong, Jalan Perak and Jalan Panchor will be implemented on a trial basis from Nov 1.

Residents in tussle with landowner

BAGAN Dalam assemblymember A. Tanasekharan had rushed from his constituency on the mainland to attend to a group of demonstrators who demanded to see the Chief Minister who is also the MP for Bagan at Komtar on Nov 3. The demonstrators comprising several elderly men and women were represented by a man who identified himself as Samuel.

According to Samuel, the group of 13 villagers of Kampung Sungai Nyior will have no place to sleep within a few days because their landlord had sold the land. Samuel warned that they may come to Komtar where the state administration office is and sleep there and turn Komtar into an old folks home. However, a check by Buletin Mutiara with Tanasekharan revealed that the case has been ongoing for months.

Tanasekharan told Buletin Mutiara: "We have offered them PPR (public housing) flats for some time but our offer was turned down. The rental for a PPR flat is RM100 per month."



Samuel (left) handing over the memorandum to the Chief Minister's Office through an assistant communications officer (right) while Thanasekharan looks on.

Tanasekharan explained that this is a private dispute between these sub-tenants and their landlord as the landowner had sold the land to a private company. Samuel said the residents only paid RM20-RM30 rental for their homes.

The landlord offered to pay them RM2,000 as moving cost but they demanded compensation of RM20,000 to RM30,000 so that they have the deposit to purchase their own homes. The memorandum from the residents was then handed over to the Chief Minister's Office through an assistant communications officer.

Lim: 1MDB, keep your word

COMMENTING on a news article regarding a 234-acre plot of land that the 1MDB (1Malaysia Development Bhd) had bought in Air Itam in 2013, Chief Minister Lim Guan Eng expressed some of his concerns.

Initially, 1MDB's plans, according to Lim, was to build a total of 9,999 units of low-cost housing. He quoted the news article, posted by an English daily on Oct 31, where 1MDB stated: "The size of land acquired will allow us to build close to 10,000 affordable homes and we intend to use the remaining parcel of land (which would be of a considerable size) for other development purposes from which we would expect to generate significant value".

Responding to the article, Lim said during a press conference after attending the Penang Development Corporation's (PDC) Deepavali Open House: "First and foremost, 1MDB can only build affordable houses on the plot of land it purchased in Air Itam, Penang. I'm warning 1MDB that we will not allow them to build anything other than affordable homes."

Lim also asserted that 1MDB would also not be allowed to evict tenants on the land without proper compensation.

"We will not allow them to throw out the present tenants, many of whom are from my constituency. First they (1MDB) said they were going to build affordable homes, but up till now, nothing has been done after one year. Now they say they will be having other projects for land area meant for affordable housing. They (1MDB) have to keep to what they have said and build affordable housing and keep the current residents," Lim said.

Minor scholarships benefit students

Story and pix by
Chan Lilian

A HUGE turnout of secondary students at the Penang Pesta site on Oct 18 marked another programme from the state government that benefits the people.

This time, it was the “Minor Scholarship” or “Bia-siswa Kecil”, which has seen lower secondary school students receiving RM600 and RM840 for upper secondary.

In 2009, a year after the Pakatan Rakyat took over the state government, the payout was increased from RM240 to RM480 (lower secondary), and RM360 to RM720 (upper).

To alleviate the burden of parents from the lower income group, the state again revised the amount and increased it further from RM480 to RM600 and RM720 to RM840.

Penang gives out the highest amount of minor scholarships at the same level as the

federal government.

“This scholarship reflects the commitment of the state government towards the human talent and the contributions of the rakyat as stakeholders of the state. It is important for the state to continue encouraging and help the human talent to improve their skills through education and training,” Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech.

“This will also attract those abroad to return to Penang/Malaysia,” he added.

In total, the state government approved 2,048 new students to receive the scholarship, totalling RM1.56 million from 125 schools.

The selection is based on the family’s socio-economic background and also the achievements of the students.

Since Pakatan Rakyat took over the state administration in 2008, the state has channelled RM120.36 million till this year to its people through various programmes:



TJ Koid, a Form 4 student from St. Xavier’s Institution, (second from right) is one of the recipients. He is going to use the money to buy reference books and other necessities.

Programmes	Allocations (RM) from 2008 - 2014
Senior citizens and their beneficiaries	89,895,100
Golden students	14,733,300
Single mothers and beneficiaries	3,991,200
Golden child	9,027,000
OKU (welfare)	2,716,100
Total	120,362,700

Chowrasta to shine again

CHOWRASTA was the most happening place and an attraction back in the 1960s and 1970s when the only supermarket was located there with a hawker centre, bazaar and wet market.

“Chowrasta was the first modern market in Malaysia in the 1960s. Now with the upgrading works, Chowrasta will lead again. By middle of next year, the RM12.1 million upgrading works consisting of a five-storey carpark with 123 parking bays, three-storey retail floor, lift and other modern amenities with green building features will be completed,” exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said during his site visit on Oct 28.

According to project consultant Ong Jin Cheng, the project is 53% completed.



Yew, Chow and Teh at the roof-top of Chowrasta Market carpark which overlooks the scenic heritage George Town.

Although there was a slight delay due to an underground cable that had to be relocated, the consultant hopes to meet the delivery date or they shall have to pay an LAD (liquidated ascertain damages) penalty amounting to RM7,500 per day for late

completion.

“So far, the most difficult part of the upgrading works have been completed. In Phase 1, 40 stall owners will be moved into the market building by mid-November. These consist of meat



The new building is airy, bright and modern which is a far cry from the dark, badly ventilated and rundown old market.

and seafood stall owners. Then the rest of the stalls outside will be relocated so that the other part of the building including toilets and sewage system can be constructed,”

Ong said.

Chow was accompanied by Komtar assemblymember Teh Lai Heng and Penang Island Municipal Council building director Yew Tung Seang.

Light shines bright in the storm



Karpal is gone but never forgotten and like Ramkarpal says 'his spirit lives on.'

Story by Chan Lilian
Pix by Shum Jian Wei

HEAVY rain and strong winds failed to dampen the Festival of Lights joy of over 1,000 people who turned up at Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh's Open House on Nov 1.

Everyone had a great time feasting on the delicious spread while the less fortunate went

home with hampers and children received ang pow. Though sadly missed, the late Karpal Singh, who is Ramkarpal's father, is remembered with fondness by his family members and the people.

At the function attended by Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, assembly members Wong Hon Wai, RSN Rayer and Yeoh Soon Hin, Rayer remarked how Ramkarpal's tiger stripes batik shirt reminded him of Karpal and it was as if Karpal is with them. "Karpal is always with us. His spirit lives on in everyone present here tonight," Ramkarpal said.

He also commented on the ongoing case involving Datuk Seri Anwar Ibrahim and mentioned that his late father had fought the case for seven years, from the High Court to Appeal Court and now it's in the Federal Court.

"We are fighting the entire government machinery. It is important for us to fight for justice as Karpal had fought for seven years. During those years, Karpal had stuck through thick and thin and we worked as a team," Ramkarpal said. Karpal's widow, Gurmit Kaur, was asked by Ramkarpal to deliver a short speech and she recollected how Karpal and she used to celebrate Deepavali with the people and this is the first year without her husband.

She thanked all the people and shared how she can feel Karpal's presence everywhere.

"Papa, we miss you," she ended.



Gleeful children with their Deepavali ang pow.

AROUND TOWN

LEVEL UP HANGOUT

REDBOX Studio organises Level Up on a monthly basis. Level Up is a free, casual networking and learning session held on the third Thursday of each month from 7pm to 9pm. Limited to the first 20 people who register. No walk-ins please. For venue details, go to <http://redboxstudio.com/level-up/>.

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV counselling and testing at 2077, Mk 10, Jalan Pow Nee, off Jalan Kulim, Bukit Mertajam. Testing is available during office hours (Monday -Friday). Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

MANDARIN COURSE

HAN Chiang College Centre for Languages and Training will organise the Elementary Communicative Mandarin programme from Oct 11 for eight consecutive Saturdays from 2.30pm to 4.30pm. The course will cover listening, speaking and writing/grammar skills. For details, call HCCLT at 04-2831088 ext 146 or email to info.hcclt@gmail.com

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016-451 9193).

COOKING WORKSHOP

A COOKING workshop featuring Penang's signature dishes will be held at Lone Pine Hotel, Batu Ferringhi, on Nov 12 from 10am to 4pm. It is part of Tourism Malaysia's Citra Rasa food promotions. Details, e-mail info.where2@gmail.com or where2cook@gmail.com or call Ema Malina or Rachel Yeoh at 04-2261255.

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

WCC SERVICES

THE Womens Centre for Change located at 241, Jalan Burmah (next to PTPL College) provides free and confidential services through its hotline, e-mail, face-to-face counselling and shelter for women in crisis. Details, e-mail wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

PENANG BRIDGE MARATHON

THE APBIM 2014 will be held on Nov 16 on the Sultan Abdul Halim Muadzam Shah Bridge (Second Penang Bridge). A total of 65,000 runners are expected to join the event for the Full Marathon, Half Marathon, 10km Run and 7km Fun Run. For details, contact the APBIM committee at 04-6505136/2619012, or visit www.penangmarathon.gov.my, www.facebook.com/penangbridgemarathon and their hotline at 6016 - 4110000.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come on to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar, Managed by single mothers and the disabled, their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air washing tudung and dresses and disinfect children's toys. Details, call 014-7555955.

Deepavali at Shan Home

Story by **Danny Ooi**

Pix courtesy of **Senior Citizens Association**

SOME 22 children from Shan Home in Mount Eskrine in Tanjung Bungah were given a 'Deepavali Treat' by the Senior Citizens Association (SCA) recently.

The children each received a red packet of RM20, a goody bag with towels, pencils and candies.

They were also treated to a dinner of fried mee.

The function organised at the home were attended by the association's president Cheah Chooi Aik, its past president Lawrence Cheah and vice president 1 A.A. Rajah. Also present were Shan Home's executive administrator Dr S. Poornachandran. and Penang Island Municipal's councillor Mohd Hariszuan Jaharudin.

Rajah said SCA donated RM500 for the home during the dinner function, adding that members have collected RM1,620 for the association's fund.



Cheah (right) with Rajah (second from right) celebrating with children at the Deepavali do.

Festival of lights at Batu Uban

THE Batu Uban Deepavali open house saw state leaders joining the people at the Silver Jubilee Hall in Sungai Dua on Oct 23 for a feast of murukku, tosai, laddoo, kurma, nasi minyak and other delicious dishes.

Hosted by Dr. T. Jayabalan, the Batu Uban assemblymember, Members of Parliament and assemblymembers came from far and near.

Some of those spotted at the lunch were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Has-



Sithmayee and her granddaughter enjoying themselves at Dr. Jayabalan's open house.

nnon, Permatang Pauh MP Datuk Seri Anwar Ibrahim, Nibong Tebal MP Datuk Mansor Othman, assemblymembers Datuk Law Choo Kiang (Bukit Tambun), Datuk Abdul Malik Kassim (Batu Maung), Ong Chin Wen (Bukit Tengah) and others.

The event saw people of various races and religions and leaders from both sides of the political divide.

Telok Bahang assemblymember Datuk Shah Headan Ayoob Hussain Shah from Umno also dropped by to greet Dr. Jayabalan.

"He is my good friend," Dr. Jayabalan explained.

Meanwhile, the guests at the open house were not only feted to tradi-

tional songs, Indian dances and good food, the lower income group were also given a food hamper each, with more than 50 given out.

One of the recipients, T. Sithmayee, 70, was there with her daughter and granddaughter and were happily tucking into the food while enjoying themselves to the entertainment provided.

"I am happy to be given a hamper. I have also received the yearly RM100 senior citizens programme aid," Sithmayee told Buletin Mutiara.

She is also aware that her granddaughter, aged 6, will get RM100 next year when she starts Year 1 in school.

Deepa Oli gets overwhelming response

THE Deepa Oli 2014 Deepavali Carnival held on Oct 17 and 18 saw a tremendous response despite the heavy rains that fell.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was at the carnival launch in Little India, announced an allocation of RM30,000 in support of the festivity joy.

"Our government practises pro growth, pro jobs and pro poor policy," Lim said, adding that the government will not neglect anyone and thus will add a sum of money to ensure every family in Penang earns RM790 monthly.

"With a clean administration, the people will gain ultimately," said Lim who proudly announced a RM11.3 billion joint venture project with Temasek on the mainland that would generate jobs.

But he lamented the fact that the state's contribution of land worth RM2 million for Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil Ladang Valdor was not made known and not even Deputy Chief Minister II Prof P.Ramasamy was invited to the ground breaking ceremony.

Telecommunications provider Maxis Berhad organized the Deepavali event for the second time.

Meanwhile, Ramasamy, who is head of the Hindu Endowment Board (HEB), said Selangor may likely follow Penang in having a board like HEB.



Lim (centre) and his two deputies honoured at the event launch.

"The board supports Indian students who get a place in private institutions and in future we will emphasise on skills training," added Ramasamy, who also expressed his gratitude for the Indian crematorium in Batu Kawan.

At the carnival, Lim and VIPs present lit the "kuttu vilakku" and enjoyed various performances from Penangite dancers of Kalaikaali Nadanalaya.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, HEB deputy president A. Tanasekharan, exco members Chow Kon Yeow and Datuk Abdul Malik Abul Kassim.

Largest science cafe coming up

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Mark James**

THE state government, through the Penang Science Cluster, will be constructing the largest science cafe for all minds young and old at the iconic Wisma Yeap Chor Ee.

The announcement was made during a press conference in Komtar where the Penang Science Cluster signed a lease from the Penang Development Corporation (PDC), allowing them to build the science cafe in the entire ground floor of the heritage building.

Witnessing the signing ceremony was Chief Minister Lim Guan Eng who said this move was in line with the state's vision to develop and enhance the field of science and technology as outlined in the Penang Paradigm.

"The Penang Science Cluster was established in 2009 as a joint initiative be-

tween the state government, academia and other captains of the manufacturing industry to rekindle an interest in science and technology amongst the young and create a channel to inspire the young people of Penang for science, technology, engineering and mathematics to establish Penang as a centre of excellence. The science cafe is one of the innovations the Penang Science Cluster has done to reach its goal," Lim said.

"The science cafe will serve as a focal point for PSC to deliver learning programmes (science, mathematics, technology and engineering) to young Malaysians," he added.

PSC is sub-leasing the 12,921 sq ft of space in Wisma Yeap Chor Ee from PDC for a time span of 15 years.

The rental of the ground floor for the first 10 years will be waived with rental only starting at RM1 per sq ft from after the 10th year.



Lim testing out some of the electronic educational toys for children, which will be made available at the upcoming science cafe.

19-year-old is top barista



Goh (centre, front row), Tan (right) and Christian (left) in a group photograph with the event's judges.

IT was a great outing for a 19-year-old barista from Johor when he took the title at the 1st Asia's Latte Art Championship 2014 held at the Subterranean Penang International Convention and Exhibition (SPICE) Centre recently.

Goh Jia Vern, who works at Just Want Coffee, beat 26 other hopefuls from other countries like Spain, Thailand, Philippines and Iran for the prestigious championship title.

She took home a trophy and RM5,000 cash prize.

The first runner-up, Tan Yee Von, 25, from Kuala Lumpur, won RM3,000 and third placed Christian Alvarez, 36, from Philippines won RM1,500.

When met by Buletin Mutiara after receiving her prize, Goh was overcome with emotion and was lost for words to describe her feelings about her achievement.

"I will be keeping the award money for my savings," she said.

The 1st Asia Latte Art Competition 2014 was held in conjunction with the Asian Food Festival from Oct 22 to 26.

Judges for the championship were Ross Bright (Master Roaster at Spinnelli Coffee), Luca Bezzer (owner of Bezzer coffee machines) and Bernard Reincastle (chief judge of Barista Competition Culinaire 2013).

State denies stake in Wet World Wild

ISSUES regarding the recent closing of Penang's and Asia's first open-sea water park, Wet World Wild (opened in December 2013), had drawn some queries about the state government's involvement in the project.

In a news article on Oct 29, Penang Gerakan Youth head Hng Chee Wey demanded to know "where the remaining RM2.7 million allotted for the Wet World Wild (WWW) Adventure Park had gone to", pointing out that the total cost for opening the park was RM3 million and that from his sources, the theme park equipment only cost RM280,000.

In the said article, Hng directed his questions at the state government, implying that it (the state government) was either an investor or a shareholder in Wet World Wild.

Clarifying this issue, Wong Hon Wai, Chief Minister Lim Guan Eng's political secretary and Air Itam assemblymember, reiterated that the state government did not invest nor does it have any shares in Wet World Wild Adventure Park in Batu Ferringhi.

Wong also expressed his confu-



Wong addressing the Wet World Wild issue during a press conference on Nov 4 at PDC's Deepavali Open House.

sion with allegations made by Penang Gerakan chairman Teng Chang Yeow when he said that PGT (Penang Global Tourism) was directly involved in the theme park.

"Wet World Wild is carried out by a private company. The state government is not a shareholder nor are we investors in this project," said Wong.

WWW was closed down just 10 months after opening its doors due to strong winds and waves that damaged the park equipment early last month.

Remembering the fallen Russians

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Mark James**

OCTOBER 28, 1914 was the day when 88 Russian sailors perished and many others were wounded while protecting Penang Harbour in the Battle of Penang.

Twelve of them were laid to rest here in Penang, 10 at the Western Road Cemetery and two at Pulau Jerjak.

The Embassy of the Russian Federation in Malaysia organised the 100th Year Commemoration of the Battle of Penang on Oct 28 where Chief Minister Lim Guan Eng graced the occasion.

In 1914, during the first World War, Russia was part of the Allies with Great Britain and France.

Around 4.30 am on Oct 28, 1914, the German ship SMS Emden fired at Russian ship

Zhemchug.

Local fishermen rushed to the scene with their small boats and rescued some of the sailors.

Recalling that incident, Ambassador of the Russian Federation to Malaysia Lyudmila G. Vorobyeva said: "Even before our two countries had official relations, there was a piece of evidence in history about people-to-people relationship when fishermen helped the sailors. For that, we are forever grateful to Malaysians."

Prayers were offered by an Orthodox priest while Roman-Catholic priest Fr Michael Cheah and others guests joined in the event.

One of the guests, a political columnist from Russia, Dmitri Kosyrev, delivered a short speech, pointing out how human needs rise above war where two



Vorobyeva conferring the Russian Presidential Order of Friendship upon Teoh for his contributions.

countries, i.e. Malaysia and Russia, who were so far apart and yet filled with compassion and sympathy helped each other.

Russia and Malaysia plan to expand their bilateral relationship in transportation, facility

development and banking.

Russia is currently Malaysia's 26th trading partner with turnover of US\$2.7 billion in 2013.

Russia imports electric and electronic equipment, mechanical equipment and rubber prod-

ucts from Malaysia.

There are about 3,500 Russians living in Malaysia.

Also, recognising the contributions and fruitful relationships between Malaysia and Russia, Vorobyeva conferred upon the Honorary Consul of the Russian Federation, Teoh Seng Lee, the Russian Presidential Order of Friendship.

Russia is now one of the ideal places to send young Malaysian students to study medicine thanks to Teoh who started by sending four students in 1997 and well over seven thousand today.

Chief Minister Lim Guan Eng was proud that the spirit of people-to-people relationship between Malaysians and Russians has lived on for a century and hopes that this spirit will usher peace for centuries to come.

New coat of paint for flats

A FRESH coat of paint has given the Block 9 flats in Jalan Tengah, Bayan Baru, a refreshing new look.

Block 9 management corporation chairman Nazmi Shaari said the residents were the second to agree to the facelift after Block 7 became the first to be re-painted from Aug 15 and completed on Sept 20.

"We are thankful to Penang Development Corporation (PDC) and the state government for funding 80% and 10% respectively of the cost of the facelift. The remaining 10% was paid using the funds accumulated from the monthly maintenance fees," Nazmi said.

The cost of repainting amounted to RM139,800, with PDC paying RM118,400 and the state government and the management corporation each paying RM13,980 respectively.

"I hope the residents of Block 9 will be prompt in paying up the monthly maintenance fees to en-

sure the smooth upkeep of the block," he added.

The painting of the 12-storey block began on April 7 and was completed on July 1.

Built in 1985, Block 9 consists of 12 storeys and 119 units.

Present at the new paint work completion ceremony were exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo, Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Malik Abul Kassim and PDC general manager Datuk Rosli Jaafar.

Jagdeep said since 2008, the state government has assisted 16 low and low medium cost housing projects with various maintenance projects totalling more than RM2.6 million.

He added that the Housing Assistance Programme of Penang, Yes! (HAPPY!) set up by the state government is to assist residents of low and medium cost housing projects that have



Rashid (sixth from left) handing over the certificate of completion of work to Nazmi (fourth from left). Looking on are Rosli (second from left), Malik (third from left). Jagdeep (fifth from left) and some of the residents.

applied for funds for maintenance works under the Federal Tabung Penyelenggaran 1 Malaysia (TP1M).

"However, we are aware of the difficulties faced by the residents of such low and medium cost housing and being a people-centric government, we are the only state in the country that has set up this HAPPY! Fund which will pay the said balance of 10% and 30% on behalf of the residents of these low and

medium cost housing projects to alleviate their burden," he added.

Meanwhile, Rashid hoped residents from the remaining blocks will join in the scheme soon to have their flats re-painted.

"Each household will only need to pay around RM200 to top up the 10% needed," he said.

The Jalan Tengah PDC flats, built about 30 years ago, comprise 14 five-storey blocks and three 12-storey blocks.

Applications for Chinese, mission school funds

THE state government's annual allocation 2015 for Chinese and Mission schools is now open for online application.

Applicants need only log on to the state government online system (E-Sumbangan Sekolah Pulau Pinang) at <http://esspp.penang.gov.my> to apply.

The deadline for all applications is Nov 21.

Application approvals will be based on prioritising fund applications meant for repair work, upgrading facilities, security measures and green initiatives.

Once the applications have been sent in, a site inspection will be conducted by state assembly-members and Members of Parliament and recommend the schools visited to the Penang Chinese and Mission Schools Affairs Coordinating Committee.

The committee will then decide on the amount of funds to be allocated, after final approval by Chief Minister Lim Guan Eng.

For enquiries, contact Sim Phoi Yong, Special Officer to Chief Minister of Penang cum secretary of Penang Chinese and Mission Schools Affairs Coordinating Committee at 017-5910366 or 04-6505558 or email to simphoiyong@gmail.com.

Be ready for business slowdown, developers told

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

USING the biblical example of seven years of plenty and seven years of drought, the Penang Real Estate & Housing Developers' Association Malaysia (Rehda) chairman Datuk Jerry Chan talked about the impending slowing down of business in the property sector and how those in the property market should be bracing for the tough times ahead.

"I am really beginning to wonder what's going to be the scenario for us in the property sector! The good and great years are most certainly over and the overall market has slowed down tremendously. Just when we thought it can't get any worse, it has become a never-ending journey of more charges, compliance, requirements, conditions to fulfil," Chan said during

Rehda's 40th anniversary dinner on Oct 17.

"GST, fuel and energy 'rationalisation', higher prices of materials, together with higher cost of living, land costs soaring and higher charges and compliance costs all added to the cost. In the past, developers passed on the costs to buyers but it is not so easy today. Now developers get the bullets for 'raising prices'," he added.

State exco member for Housing, Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo, who represented the Chief Minister, said: "The Penang state is all ears all the time. My door is open. With the impending GST, prices will definitely be a concern. It is out of our control but we will look into the high charges."

Jagdeep noted that Rehda has not only been focussed on business but had carried out several corporate social responsibility



The highlight of the celebration was the cake-cutting ceremony to mark Rehda's 40th anniversary. Seen here (from left) are Chan, Jagdeep, Jagdeep's wife Belindar, Seberang Perai Municipal Council chief Datuk Maimunah Shariff and organising chairman of the dinner, David Fong, blowing the candles.

(CSR) programmes for the less fortunate in society.

"I am happy to note that Rehda believes in touching hearts. I think it is the fundamental right that people ought to have a roof over their heads. The state will take proactive measures to engage with developers to achieve this aim.

The state is not the only source and the federal government too has a role to play," he said.

"Where the federal government has failed, the state will work harder to help people own homes. I think you developers too can touch more lives when we can provide affordable

homes for the people by giving them a key to their own homes."

The opening song at the dinner, "Stand by me", aptly expressed the needs of both the state and the developers to stand together to ensure that house prices remain affordable and reachable to the people.

Lift woes end for Lembah Sungai residents

RESIDENTS of Taman Lembah Sungai are relieved that their four-year wait has finally ended after the state government helped to bear the cost of two lift upgrading projects.

"We understood their need thus we will help out with RM237,600 which is 80% of the total cost," said Jagdeep Singh Deo, exco for Housing and Town, Country Planning during his visit to the lift upgrading site recently.

"Do we not deserve housing assistance?" asked Jagdeep as the federal government only approved 14 out of 119 of the 1Malaysia Maintenance Fund (TP1M) projects in Penang after more than three years of waiting.

Yet Penang is one of the highest tax paying states in the country.

Under the state housing assistance HAPPY!,



Jagdeep (centre) and the exco members poses with the residents of Taman Lembah Sungai.

several ongoing maintenance projects include the RM1 million Taman Tun Sardon Flats repainting works, Taman Pinang roof repair, Taman Bestari Flats water tank repair and Rifle Range Flats repainting works.

Komtar assemblymember Teh Lai Heng added the installation works will start end of this month and the whole project expected to be ready by January.

"The management approached the TP1M since last year but to no avail," Teh said, adding that the repairs and upgrading works were indeed urgent.

Developer reminded to clean up

EXCO member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo asserted that the state government is actively helping the federal government through its agency JKP Sdn Bhd in its housing projects.

The low-cost, medium-cost and affordable housing in Jelutong by the federal government built by JKP consists of 192 units of low-cost units at RM42,000, 192 units of medium-cost units at RM72,500 and 382 units of affordable homes costing RM280,000 to RM300,000.

However, recently, a resident had lodged a complaint to the Chief Minister, which was forwarded to Jagdeep, regarding the dumping of cut trees at the site which causes a health hazard and also becomes a place for mosquitoes breeding.

"We want to cooperate with JKP in making it a reality for people to own homes. These housing projects were approved in 2009 and the state has assisted JKP to settle the issues arising, including the squatter relocation. However, we want JKP to clean up the area now to avoid any inconvenience to the public. I will be writing to JKP on this," Jagdeep told members of the press in Komtar recently.

Lion Dash for charity



Zairil (fourth from left) with the organising committee and residents from ASC.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

FITNESS buffs should mark their calendar for some exciting events next year.

“Unlike the regular run, now one can get out of their comfort zone and throw themselves into a new and challenging adventure,” said organising chairperson of Lion Dash, Karen Geh.

At a press conference recently, which was attended by Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, My Triathlon Shop announced that they will be organising “Lion Dash Penang”

which is the first ever obstacle race and the second series in the Newton Challenge Penang.

Proceeds from the races will benefit Asia Community Service (ASC), a charity organisation with a vision to empower people with special needs towards an inclusive and meaningful role in society.

For details, visit <http://mytriathlonshop.com/> or call KC Tan at 012-4228666.

The Lion Dash Penang will take place on Jan 18, 2015 while Newton Challenge Penang will take place on Feb 8.

Honouring Penang’s best sportsmen

RISING swimmer Alwyn Tan Yean Yang bagged the Most Promising Sportsman Award in the recent Penang State Sports Award 2013 event with the Most Promising Sportswoman Award going to Vanessa G. Raj of squash.

“I adore Michael Phelps and I am pushing myself hard to train more than three hours a day to hopefully emulate him,” said Alwyn during his training session at the Penang Swimming Club on Nov 2.

Alwyn, quite a shy person, studied at the Dalat International School in Tanjung Bungah and began training for the sport when he was 10 years old.

Meanwhile, at the award gala on Oct 8, Datuk Lee Chong Wei was named Best Sportsman and bagged the Governor Tun Abdul Rahman Abbas Prime Award for the fourth time.

At the event, exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng said the state will continue to produce not



Alwyn proud to hold the his hard earn trophies.

only international standard athletes but also the best coaches and administrators.

Karate-do took three top awards with Lim Chee Jin taking the Sports Leader Award, Lim Lee Lee the Coach of the Year award and the Best Men and Women’s Team Award going to karate exponents.

Organised by:



Endorsed by:



Supported by:



7 DECEMBER 2014, 7:00AM, PADANG KOTA LAMA



**In aid of EDEN Handicap Service Center
Wheelchair Accessible Vehicle Purchase**

Market upgrade on schedule



A shot of the newly-renovated interior of Tanjung Bungah Market.

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Law Suun Ting**

FOR more than 20 years, the Tanjung Bungah Market had not been upgraded.

With no new coat of paint, the market and hawker area certainly did not reflect the cheerful smiles and personalities of the traders who set up shop there.

However, in January this year, the market, via an initiative by the state government and Penang Island Municipal Council (MPPP) underwent a thorough facelift and as of this month, all works are 97% completed.

The project, worth up to RM1.82 million, saw a new coat of paint for the whole complex, new wir-

ing, the old floor tiles replaced and revamping each and every hawker unit which now comes with its own electric and water meter.

State exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said he was pleased with the progress made so far, adding that they were ahead of schedule.

Chow was seen together with Tanjung Bungah assemblymember Teh Yee Cheu on a site visit at the market on Oct 29, getting first-hand feedback from hawkers and patrons alike.

Chow added that along with the Tanjung Bungah market, a few other hawker centres and markets are also in the process of being upgraded.

They include both the Padang Brown and Chow-rasta market areas.

Maintaining fairness at PPR units

A TOTAL of RM14.16 million in rent is currently owed to the state government.

This cumulative amount in rent and maintenance fees is owed by residents in the People's Housing Project (PPR) here in Penang, as of July 2014.

However, this isn't your every day case of tenants being unable to pay rent, but rather, choosing to spend their money on the slightly finer things in life.

"Certain residents here (PPR) drive luxury cars and have installed satellite television service at their low-cost flats, which are meant for the hardcore poor," said state exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo.

In short, some tenants are no longer eligible to rent PPR units in Penang.

"And on the other end, we have tenants who do not drive a Mercedes, don't own 50-inch screen TVs nor do they have Astro subscription. There is a long waiting list of people who are in the hard-core poor category with a household income of less than RM 1,500 and are waiting to rent one of the PPR units," Jagdeep said.

Clarifying the whole satellite television issue, Jagdeep said that it was stated in the tenancy agreements that for PPR units, tenants were not allowed to install these services.

However, due to "current" times, the state government will be relaxing this rule, by allowing them to have such services as long as the tenants apply for approval.

"Only those who do not owe rent will be allowed to install these services," Jagdeep said as he clarified that this measure would help the state collect rent from its tenants.

He added that notices will be issued to current tenants who have moved up the income ladder to be given time to move out, letting the state government rent out the units to those who are currently eligible.

Jagdeep added that the rent and maintenance debts came from 8,093 out of 14,027 units on both the island and the mainland and that the state will be conducting checks to vet the tenants who are no longer eligible.



BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL

BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Welcome Properties Sdn. Bhd. No.6, Lorong Bayu Aman 4 Taman Bayu Aman, Teluk Air Tawar 13050 Butterworth No. Tel : 04-2282215 No. Fax : 04-2290792	Di Atas Lot 6104 (Lot Lama 1870) & 6106 - 6136 (Lot Lama 3354) Mukim 7, Teluk Air Tawar Seberang Perai Utara Pulau Pinang	Taman Bayu Aman	Kedai / Pejabat	RM551,000.00 - RM1,250,000.00	RM523,450.00 - RM1,187,500.00	4	Ms. Ooi Ah Chin
2.	MTT Properties & Dev. Sdn Bhd Suite 7A, 7th Floor, Wisma MTT 26 Pengkalan Weld 10300 Pulau Pinang No. Tel : 04-5589999 No. Fax : 04-2636308	Di Atas Lot 732-790, Mukim 4 Jalan Rusa / Jalan Sungai Air Putih Daerah Barat Daya Pulau Pinang	Botanica .CT	Rumah Teres 2 Tingkat Rumah Teres 3 Tingkat	RM650,000.00 RM750,000.00	RM617,500.00 RM712,500.00	10 8	Michelle Goh
3.	Manda'rina Sdn Bhd Lot 1768 Jalan Implan Indah 3 Alma 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04-5888333 No. Fax : 04-5883832	Di Atas Lot 592, Mukim 14 Seberang Perai Tengah Pulau Pinang	Sanctuary Villa	Rumah Berkembar 2 Tingkat (Jenis A) Rumah Berkembar 2 Tingkat (Jenis B) Banglo 2 Tingkat	RM770,400.00 - RM1,101,600.00 RM750,000.00 - RM969,600.00 RM873,600.00 - RM939,600.00	RM731,880.00 - RM1,046,520.00 RM712,500.00 - RM921,120.00 RM829,920.00 - RM892,620.00	22 18 1	Lee Phaik See

Quick help for storm victims

A HUGE storm at Kampung Kebun Baru in Nibong Tebal on Oct 5 had badly damaged five houses, including some of the roofs blown off.

However, Jawi assemblymember Soon Lip Chee swung into action quickly to render help to the affected families.

Soon used his constituency allocations and engaged a contractor to repair the roofs.

"As these families are from the lower income category, it is right to help them repair the roofs immediately to reduce their suffering. It took just a few days for the repair works," Soon said.

Each family also received help from various quarters including the Special Disaster Fund from the Governor's office and collection from residents of the village amounting to RM2,200.

One of the recipients, Mohd. Salmi Desa, thanked Soon for his quick action.

"YB Soon is indeed a caring leader as he promptly attended to our problems and we wish to thank him for his attention," Mohd. Salmi said.



Soon (fifth from left) with some of the residents who were affected by the storm.

'Czar' Chow leads broadband charge

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian Wei**

BROADBAND network is one of the essential components in attracting investors and Penang is focusing on this area.

In an exco meeting on Oct 31, the state government appointed exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow to head the one-stop mechanism for broadband network in the state.

"Chow shall be the czar of the broadband network assessing the broadband access in Penang. Unless we have the state-of-the-art, latest and modern technology, Penang will somehow lose out in terms of attracting investors," Chief Minister Lim Guan Eng announced it in a press conference at Komtar.

"Penang will be at a disadvantage as international companies would choose other locations with higher broadband speed. Our speed is so slow, even some less-developed countries have faster broadband," Lim added.

"Chow fits the bill as we need a high-powered leader to head this and he is also in charge of the two local councils in Penang."



Chow fits the bill to head the initiative.

'See Jagdeep first'

CHIEF Minister Lim Guan Eng has turned down a request by Penang Federal Action Council chairman Datuk Zainal Abidin Osman, who is in charge of federal government projects in Penang, to see him regarding housing issues.

Instead, Lim said: "I suggest Zainal to see our state exco member in charge of Housing and Town & Country Planning, Jagdeep Singh Deo. He should respect the people's mandate that we are a government elected by the people. Zainal should also accept the fact that he had lost in the election."

Zainal had been reported by the media that he wished to see the Chief Minister to discuss the approval of housing projects which he (Zainal) claimed had been forestalled deliberately.

Lim shot back that this is not true as a list given to him showed that 15 federal housing projects will make a profit of RM149 million.

"We do not understand how the federal projects can build houses costing up to RM1.8 million. These are on land acquired for public housing use. Instead, commercial lots costing millions are to be built. I suggest Zainal see Jagdeep first."

On Oct 23, Lim had written to Deputy Prime Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin about this matter where he pointed out to the DPM that out of 15 projects by PERDA and JKP (both federal agencies), 11 are to be built on acquired land for low and medium cost homes costing RM42,000 and RM72,500 only and not to be changed to luxury homes.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

நவம்பர் 01-15, 2014

பிளாங்கு மாநிலத்தில் தீபாவளி கொண்டாட்டம் 2014

கடந்த ஐப்பசி திங்கள் 22/10/2014-ஆம் நாள் உலகத்தில் வாழும் அனைத்து இந்தியர்களும் விமரிசையாக இத்திருநாளைக் கொண்டாடினர். பிளாங்கு மாநிலத்தில் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் அவர் தம் தொகுதிகளில் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நிகழ்வு மிகச் சிறப்பாக நடத்தினர். பிளாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசின் மாநில அளவிலான தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு வருகின்ற 15/11/2014-ஆம் நாள் சொங் உவா 2 எனும் சீனப்பள்ளி மண்டபத்தில் நடைபெறும்.

பண்டிகை காலங்களில் வெளிப்படும் சிறந்த நல்லிணக்கத்தைக் கொண்டு ஒன்றுப்பட்ட சமுதாயமாக இந்திய சமூகத்தினர் வாழ வேண்டும் என்றார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. தீபாவளி திருநாளை முன்னிட்டு தமது இல்லத்தில் ஏற்பாடு செய்திருந்த உபசரிப்பு நிகழ்வில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், பெர்மாத்தாங் பாவ் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ ஸ்ரீ அன்வார் இப்ராஹிம், மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் பின் ஹஸ்னோன், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், மற்றும் பலர் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர். மேலும், பண்டிகைக் காலங்களில் மலேசியர்கள் ஒன்றுப்பட திறந்த இல்ல உபசரிப்புகள் பெரிதும் பங்காற்றும் என்ற உயரிய நோக்கத்தில் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் தமது பிறை தொகுதியில் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நடத்தினார். இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பல இன மக்கள் இந்திய பாரம்பரிய பலகாரமான முறுக்கு, லட்டு உண்டு கண்ணுக்கு விருந்தளிக்கும் இசை நிகழ்ச்சியையும் கண்டு இன்புற்றனர்.



பிறை சட்டமன்ற திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்

“தீபத் திருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு” என்ற கருப்பொருளுடன் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய டாக்டர் திரு ஜெயபாலன் அவர்கள் உபசரிப்பு நிகழ்வு நடத்தினார். ஜூப்லிக் மண்டத்தில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் பெர்மாத்தாங் பாவ் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ ஸ்ரீ அன்வார் இப்ராஹிம் கலந்து கொண்டார். இந்நிகழ்வில் 800-க்கும் மேற்பட்ட பல இன மக்கள் கலந்து கொண்டு உபசரிக்கப்பட்ட இந்திய பாரம்பரிய உணவு மற்றும் பதார்த்தங்களை உண்டு மகிழ்ந்தனர். பத்து உபான் தொகுதியில் செயல்படும் 5 சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு கழகத்தின் மூலம் பெறப்பட்ட 50 வசதி குறைந்த பொது மக்களுக்குப் பரிசுக்கூடைகள் வழங்கப்பட்டன.



பத்து உபான் தீபத் திருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட பிளாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு தலைவர்கள்

பிளாங்கு மாநில முன்னேற்ற கழக(பிடிசி) ஏற்பாட்டில் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு கடந்த 4/11/2014-ஆம் நாள் பிடிசி அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் உரையாற்றிய மாநில முதல்வர் இந்த ஆண்டுக்கான முதல் 7 மாதத்தில் பிளாங்கில் 4.6 பில்லியன் முதலீடு பெறப்பட்டுள்ள நிலையில் கடந்த ஆண்டு 3.9 பில்லியன் மட்டுமே முதலீடு செய்யப்பட்டுள்ளது. எனவே, பிளாங்கு மாநிலத்தின் முன்னேற்றத்தைப் பிரதிபலிக்கிறது என அகம் மகிழக் கூறினார். மேலும் உபசரிப்பில் சிறப்பு விருந்தினர்களாகக் கலந்து கொண்ட இராம கிருஷ்ணா ஆசிரமம் பிள்ளைகளுக்குப் பரிசுக்கூடைகள், பண அன்பளிப்பு மற்றும் ரிம2000 பெருமானமுள்ள மாதிரி காசோலை மாநில முதல்வரின் பொற்கரத்தால் வழங்கப்பட்டது.



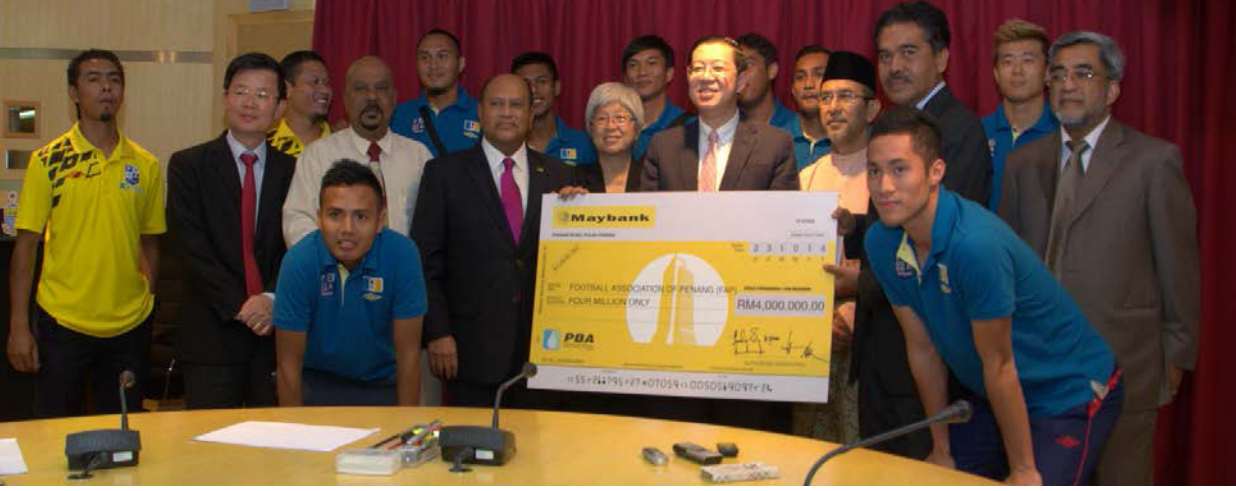
கனத்த மழை பெய்த போதிலும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொள்ள பொது மக்கள் தவறவில்லை. திரளாக வந்த பொது மக்களின் கூட்டம் காலஞ்சென்ற திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் நினைவலைகளை நினைவறுத்துவதாக நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் குறிப்பிட்டார். திரு ராம்கர்பால், திரு நேதாஜி இராயர், வோங் ஒன் வாய் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து குத்து விளக்கேற்றி அதிகாரப்பூர்வமாக உபசரிப்பைத் துவக்கி வைத்தனர். நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் துணைவியார் திருமதி குர்மிட் கோர் வருகையளித்த பிள்ளைகளுக்குப் பண அன்பளிப்பும் முதியவர்களுக்குப் பரிசுக்கூடையும் வழங்கியதோடு கண்ணீர் மல்க அன்னாரின் இழப்பை நினைவுக்கூர்ந்தார்.



வருகையளித்த பொது மக்களுக்கு தீபாவளி நல்வாழ்த்துகள் தெரிவித்தார் திரு ராம்கர்பால்

மேலும் பிளாங்கு மாநிலத்தில் அரசு சார்பற்ற பல இயக்கங்களும் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நிகழ்வை நடத்தி ஆதரவற்ற குழந்தைகள் மற்றும் முதியோர் ஆசிரமங்களுக்கு உணவு அன்னதானம் வழங்குவதோடு மட்டுமின்றி நன்கொடையும் வழங்கி சிறப்பிக்கப்படுவது சாலச்சிறந்தது.

லீகா பெர்டானா வென்றால் பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்குக் கூடுதல் ரிம2 மில்லியன் - ஜாசானி



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் பினாங்கு காற்பந்து சங்கத் தலைவர் டத்தோ ஸ்ரீ நசீர் அரிப் முசீர் அவர்களிடம் ரிம 4 மில்லியனுக்கான மாதிரி காசோலை வழங்கினார்.

பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனம் 2015-ஆம் ஆண்டு நடைபெறவிருக்கும் லீகா பெர்டானா காற்பந்து போட்டியில் வெற்றிப் பெறும் பொருட்டு பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்கு ரிம 4மில்லியன் வழங்கியது.

பினாங்கு காற்பந்து குழுவை வலுவடையச் செய்ய லீகா சூப்பர் மற்றும் லீகா பெர்டானா அணியிலிருந்து 10 புதிய விளையாட்டாளர்களை அறிமுகப்படுத்தவிருக்கின்றனர் என பினாங்கு காற்பந்து சங்கத் தலைவர் டத்தோ ஸ்ரீ நசீர் அரிப் முசீர் தெரிவித்தார்.

காற்பந்து சங்கம் 9 உள்நாட்டு விளையாட்டாளர்களை நிலைநிறுத்தி புதிய முகமான லீ கில் உன் (வெளிநாட்டு விளையாட்டாளர் மற்றும் இந்தப் பருவத்தில் 16 கோல் அடித்தவர்) இணைத்து கொண்டு, மேலும் 10 உள்நாட்டு விளையாட்டாளர்கள் மற்றும் 3 வெளிநாட்டிலிருந்து தருவிக்கப்பட்ட விளையாட்டாளர்கள் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து அடுத்த பருவத்தில் களமிருங்குவர். மலேசிய கோப்பை 2014(Piala

Malaysia) போட்டிக்குப் பின் அதிகாரப்பூர்வமாக அறிவிக்கப்படுவதோடு புதிய தலைமை பயிற்சியாளர் கூடிய விரைவில் அறிவிக்கப்படும் எனத் தெரிவித்தார். இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ஹஸ்னோன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவன தலைமை நிர்வாகி ஜாசானி மைடின்தா கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர். காற்பந்து சங்கத்திற்கு வழங்கப்படும் ரிம 4 மில்லியன் ஊக்கத்தொகையானது காற்பந்து வீரர்களுக்குத் தூண்டுகோலாகவும் அடுத்து பருவத்தில் சிறந்த விளையாட்டை வெளிப்படுத்தவும் துணைபுரியும் என ஜாசானி தெரிவித்தார்.

லீகா பெர்டானாவில் சிறந்த குழுவாகத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டால் கூடுதலாக ரிம 2 மில்லியன் வழங்கப்படும் என்றார். பினாங்கு காற்பந்து வீரர்கள் பணப் பிரச்சனையின்றி விளையாட்டுத் துறையில் சிறந்து விளங்க வேண்டும் என்றார். “சிறுத்தை” என அழைக்கப்படும் பினாங்கு காற்பந்து குழுவினர் சிறந்த ஆட்டத்தை வெளிப்படுத்தி வெற்றி மகுடம் சூட வேண்டும் என்றார் மாநில முதல்வர். பினாங்கு மக்கள் மற்றும் ரசிகர்களின் எதிர்பார்ப்பை நிறைவேற்ற வேண்டும் என்றார்.

பினாங்கில் அந்நிய சமையல்காரர்களுக்குத் தடை!!!

பினாங்கில் உள்ள அங்காடி கடைக்காரர்கள் அந்நிய நாட்டு சமையல்காரர்களை வேலைக்கு வைத்துக் கொள்ள தடை விதிக்கப்பட்டுள்ளது என அண்மையில் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். இதன் தொடர்பாக கடந்த 25 ஜூலை முதல் 31 ஆகஸ்ட் 2014 வரை நாடு முழுவதும் முக்கியமாக பினாங்கு மாநிலத்திலும் ஆய்வு ஒன்று நடத்தப்பட்டது. இதில் 86% ஆய்வில் பதிலளித்தவர்கள் அந்நிய சமையல்காரர்களுக்குத் தடைவிதிப்பதை ஆதரித்ததைத் தொடர்ந்து பினாங்கு மாநில அரசு இம்முடிவுக்கு வந்ததாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் முதல்வர்.

இந்த ஆய்வு பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் ஆகியோரின் ஒத்துழைப்புடன் நடத்தப்பட்டது. இதில் மொத்தம் 14,765 வாக்காளர்கள் பங்குப்பெற்றனர். ஆய்வின் இறுதியில் அந்நிய சமையல்காரர்கள் உதவியாளர்களாகப் பணியாற்ற முடியும். ஆனால், தலைமை சமையல்காரர்கள் உள்நாட்டவர்களாகத் தான் இருக்க வேண்டும் என அனைத்து அங்காடி கடை உரிமையாளர்களுக்கு நினைவுறுத்தப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டம் அடுத்தாண்டு துவக்கத்தில் நடப்புக்கு வரவிருப்பதாக மேலும் கூறினார் மாநில முதல்வர்.

இச்சட்டத்தை முழுமையாக அமல்படுத்த மாநில அரசு ஓர் ஆண்டு காலம் தவணைக் கொடுத்துள்ளது. உள்ளூர் அதிகாரிகளிடம் வியாபார உரிமம் பெற்ற உரிமையாளர்கள் படிப்படியாக இத்திட்டத்தை அமல்படுத்த இந்த இடைகால அவகாசம் வழங்கப்பட்டுள்ளது. இதனை பின்பற்ற தவறும் அங்காடி கடை உரிமையாளர்களின் அனுமதிப்பத்திரம்

3.1(b) Analisa data mengikut Taraf Maustatin

Bil	Kategori Responden	Ya		Tidak		Jumlah	
		Jumlah	%	Jumlah	%	Jumlah	%
1	Pulau Pinang	7,776	52.505	496	3.349	8,272	55.854
2	Pelancong Tempatan	5,134	34.666	1,359	9.176	6,493	43.842
3	Pelancong Negara Luar	42	0.284	3	0.020	45	0.304
JUMLAH		12,952	87.455 %	1,858	12.545 %	14,810	100 %

* Data lengkap adalah seperti Lampiran B.

3.2 Adekah anda bersetuju jika MPPP membatalkan lesen pemiagaan sekiranya peniaga melantik tukang masak warga asing untuk memasak masakan tempatan?

3.2(a) Analisa data mengikut kaedah kajian

Kaedah	Keputusan	
	Ya	Tidak
Bersemuka	12,441	1,987
Online Survey	300	82
Jumlah	12,741	2,069
Peratus (%)	86.02 %	13.98 %

3.2(b) Analisa data mengikut Taraf Maustatin

Bil	Kategori Responden	Ya		Tidak		Jumlah Keseluruhan	
		Jumlah	%	Jumlah	%	Jumlah	%
1	Pulau Pinang	7,776	52.505	496	3.349	8,272	55.854
2	Pelancong Tempatan	4,928	33.261	1,567	10.581	6,493	43.842
3	Pelancong Negara Luar	39	0.263	6	0.041	45	0.304
JUMLAH		12,741	86.029 %	2,069	13.971 %	14,810	100 %

அந்நிய சமையல்காரர்களுக்குத் தடைவிதிக்க நடத்தப்பட்ட ஆய்வின் முடிவு.

அல்லது உரிமம் பறிக்கப்படும். இக்கொள்கையானது அங்காடி கடைகளுக்கு மட்டுமே. உணவகங்களுக்கு இம்முடிவு தொடர்பாக விரைவில் விளக்கமளிக்கப்படும் என நம்பப்படுகிறது. இச்செய்தியாளர் சந்திப்பில் பினாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பீனாங்கில் அனைத்துலக பல்மருத்துவக் கல்லூரி

இந்தியாவில் புகழ் பெற்ற வினாயகா மிஷன் பல்கலைக்கழகத்தின் கிளை கல்லூரியாக விளங்கும் பீனாங்கு அனைத்துலக பல்மருத்துவக் கல்லூரி இதுவரை நூற்றுக்கணக்கான மருத்துவர்களை உருவாக்கியுள்ளது. பீனாங்கில் அனைத்துலக பல் மருத்துவக் கல்லூரியின் புதிய கல்வி வளாகம் மருத்துவமனையுடன் கூடிய கல்லூரியாக கட்டப்படவுள்ளதாக அதன் தலைமை இயக்குநர் டத்தோ டாக்டர் எஸ்.சரவணன் கூறினார். இதன் அடிக்கல் நாட்டு விழாவில் பீனாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பீனாங்கு பட்டர்வோர்த் பகுதி நிலம் ஒன்றை வாங்கி அந்த கல்லூரி கட்டுவதற்கான பணியைத் தொடங்கவுள்ளதாக வரவேற்புரையில் பேசிய மேதகு லிம் குவான் எங் கூறினார். மேலும், இப்பல்மருத்துவக் கல்லூரி சுமார் 5 கோடியே 50 இலட்சம் வெள்ளி செலவில் கட்டப்படவிருப்பதைச் சுட்டிக் காட்டினார். பீனாங்கை அனைத்துலக நிலையில்



பீனாங்கு அனைத்துலக பல்மருத்துவக் கல்லூரியின் அடிக்கல் நாட்டு விழாவில் கலந்து கொண்டனர் பீனாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், பீனாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அ.தனசேகரன்.

கால்பதிக் இம்மாதிரியான கல்லூரிகள் பெருமளவில் துணைபுரியும் என்றார். இது பீனாங்கு மாநிலத்தில் மிக பெரிய பல்மருத்துவமனையுடன் கூடிய கல்லூரியாக திகழும் என்றார் பீனாங்கு மாநில முதல்வர்.

இதனிடையே, செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள் 2018-ஆம் ஆண்டு இப்புதிய பல்மருத்துவமனையுடன் கூடிய கல்லூரிக்

கட்டுமானப் பணி நிறைவுப்பெறும் என்றார். 200 நாற்காலிகளை கொண்ட பல்மருத்துவனை, மாணவர்களுக்கு நவீன வசதிகளுடன் கூடிய கல்வி வளாகம், தங்கும் விடுதி, மாபெரும் பல்நோக்கு மண்டபம் என பல வசதிகளுடன் நிறுவப்படவுள்ளதாகக் கூறினார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள். இந்நிகழ்வில் பல முக்கிய பிரமுகர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பீறை தொகுதியில் எரோப் உரமாக்கல் திட்டம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது



அதிஷ்டக் குழுக்கல் முதல் நிலை வெற்றியாளருடன் செபெராங் பீறை நகராண்மைக் கழக மாநகர இயக்குநர் Ir.ரொஸ்னானி மாமுட், அதன் கழக உறுப்பினர்களான சத்தீஸ் முனியாண்டி மற்றும் டேவிட் மார்ஷல் மற்றும் பீறை சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் ஸ்ரீ சங்கர்.

பீறை சட்டமன்ற தொகுதியும் செபெராங் பீறை நகராண்மைக் கழகமும் இணைந்து எரோப் உரமாக்கல் திட்டத்தை (Projek Komposter Aerob MPSP) கடந்த 19/10/2014-ஆம் நாள் தாமான் இண்ராவாசே குடியிருப்புப் பகுதியில் அறிமுகப்படுத்தியது. இத்திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பீனாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். இந்நிகழ்வில் செபெராங் பீறை நகராண்மைக் கழக மாநகர இயக்குநர்

Ir.ரொஸ்னானி மாமுட், செபெராங் பீறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான சத்தீஸ் முனியாண்டி மற்றும் டேவிட் மார்ஷல் ஆகியோரும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

எரோப் உரமாக்கல் திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தி சிறப்புரையாற்றிய பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் இதனை ஒரு சிறந்த திட்டம் என வர்ணித்தார். பீனாங்கு மாநிலம் பசுமைக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்து கொண்டிருப்பது இத்திட்டத்தின் வழி புலப்படுகிறது. எரோப் உரமாக்கல் திட்டத்தின் முக்கிய நோக்கமானது கழிவு பொருட்களின் எண்ணிக்கையைக் குறைத்து அதனை உரமாக்குவதாகும். இம்மாதிரியானத் திட்டத்தின் வழி, புவி வெப்பமடைதலை குறைக்க முடியும் என்பதை தமது உரையில் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர்.

மேலும், இத்திட்டம் தற்போதைக்கு வீடுகளிலிருந்து துவக்கப்படுகிறது. இத்திட்டத்திற்கு 149 தொட்டிகள் செபெராங் பீறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான சத்தீஸ் மற்றும் டேவிட் மார்ஷல் அவர்களின் நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து பீறையில் உள்ள ஒவ்வொரு வீடமைப்பு பகுதிக்கும் தலா ஒரு தொட்டி வழங்கப்பட்டன. வீட்டில் இருக்கும் உணவு கழிவு பொருட்கள்,

புல், செடி கொடி வகைகளைச் சேகரித்து அதனை இத்தொட்டியில் பொதுமக்கள் போட வேண்டும் என அவர்கள் கேட்டுக் கொண்டனர். சுகாதாரமான சூழ்நிலையை உருவாக்க இத்திட்டம் பெரிதும் துணைபுரியும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்நிகழ்வை மேலும் மெருகூட்டும் வகையில் பதிவு செய்த வீடமைப்பு குடிமக்கள் அதிஷ்ட குழுக்கிலும் கலந்து கொண்டனர்.



எயிரோப் உரமாக்கல் திட்டத்திற்காக வீடமைப்பு பகுதிகளுக்கு வழங்கப்பட்டத் தொட்டி.



珍珠快讯



免费

Competency Accountability Transparency

2014年11月1日 - 15日

可负担房价200万对40万 联邦政府远超槟政府

槟州政府可负担房屋的价格依据条例，顶价不超过40万令吉，不如联邦政府属下机构所兴建可负担房屋的价格高达200万令吉！

槟州首长林冠英于10月23日致函予副首相拿督斯里慕尤丁，信中提及槟州区域发展机构（PERDA）和房屋发展局（JKP）的房屋计划仍未取得槟州政府的批准。

在该信函中，林冠英向慕尤丁表示，槟州联邦政府行动理事会主席拿督再纳阿比丁控诉槟州政府不批准槟州区域发展机构、城市发展局和房屋发展局的各项计划。

“在拿督再纳阿比丁和槟州政府房屋及城乡规划行政议员佳日星的书信来往中，清楚说明并非所有由槟州区域发展机构和房屋发展局所进行的房屋单位，如拿督再纳阿比丁所列出的兴建可负担房屋单位。”

“同时，槟州政府发现槟州区域发展机构和房屋发展局有意兴建的一些房屋单位的列价是豪华房屋的价格，超过槟州政府可负担房屋的价格。槟州政府通过槟州发展机构所兴建的可负担房屋，在威省为25万令吉，槟岛则是40万令吉。而槟州区域发展机构和房屋发展局所要兴建的可负担房屋，其价格为在威省高达57万5000令吉，槟岛则是185万令吉。”

“再说，槟州区域发展机构和房屋发展局的15项计划中，其中11项计划将兴建在徵用公共用途土地上，而非向私人界所购买。由于用于兴建公共房屋和可负担房屋的土地征用费用会比较便宜，因此不应该转建豪华房屋。”

林冠英也在信中提及，还有其他关于房屋发展局和槟州区域发展机构的问题。其中包括涉及社会经济的问题，比如木屋区住户安顿需在给予批准前解决。

“这些种种的问题，包括房屋单位价位高、徵用公共用途土地和木屋区问题，都必须在槟州政府未针对槟州发展区域机构和房屋发展局各项房屋计划作出任何决定前解决。”

“槟州政府在批准兴建中低廉价屋上没有存在任何的问题，但是如果槟州发展区域机构和房屋发展局所推出的房屋计划涉及豪华房屋兴建时，州政府必须小心翼翼地处理。我们希望副首相丹斯里拿督斯里慕尤丁能够理解槟州政府所面对的压力。一旦给予计划的批准不是兴建可负担房屋而是豪华房屋，同时兴建在向人民徵用并已转为公共用途的土地上，没有兑现兴建公共房屋或可负担房屋的承诺。加上木屋区的问题尚未解决，情况将会更复杂。”

另外，槟州首长林冠英也于10月24日致函副首相丹斯里拿督斯里慕尤丁，以澄清槟州政府没有阻止一马人民房屋计划（PRIMA）在槟城兴建可负担房屋。

林冠英在该信函中向慕尤丁汇报，自从宣布推行一马人民房屋计划以来，联邦政府已经好几次宣布要在槟城推行一马人民房屋计划，而州政府欢迎联邦政府一系列的宣布，因为州政府乐见底层人民在这计划下也能获得可负担房屋。

“其中一项宣布是一马人民房屋计划执行总经理拿督慕塔利于2012年12月宣布一马人



槟州政府可负担房屋的价格依据条例，顶价不超过40万令吉，不如联邦政府属下机构所兴建可负担房屋的价格高达200万令吉。（档案照）

民房屋计划会在联邦政府位于槟岛武吉牛汝莪及威省好几个待确定的地段兴建可负担房屋。2013年8月，一马人民房屋计划宣布会在全马各地包括槟城在内，兴建2万519间可负担房屋。”

“自从首相在2014年财政预算案宣布要兴建更多的一马人民房屋，负责槟州政府房屋及城乡规划的行政议员佳日星已经于2013年10月31日去信城市、房屋及地方政府部长拿督阿都拉曼达兰，以便获悉一马人民房屋计划在槟城的地段及进展。”

在信件中，林冠英表示，佳日星行政议员又于2013年12月10日去信一马人民房屋计划总经理拿督慕塔利，要求确认一马人民房屋计划在槟城的地段及进展。

“不止于此，佳日星行政议员还于2013年12月27日直接

去信予我们最尊贵的首相，再次要求确认一马人民房屋计划在槟城的地段及进展。”

“之后，在安排下，一马人民房屋计划机构主席丹斯里贾马鲁丁博士与佳日星行政议员于2014年2月8日进行了会面。佳日星行政议员会面后于2014年2月14日写信给丹斯里贾马鲁丁博士，希望获悉州政府一直想要知道，有关一马人民房屋在槟城的3个地段。在此必须强调，建议中兴建的地段必须确保已经没有原居民搬迁的问题，或是已经达致公平解决方案。”

此外，他也向副首相提起关于有消息指一马人民房屋计划有意兴建价格超过联邦政府所定价40万令吉的房屋。槟州政府严格遵守联邦政府指南，兴建2万2千575间价格不超过40万令吉的可负担房屋。因此，联邦政府机关兴建价格超过40

万令吉的可负担房屋，有者甚至高达200万令吉，如此兴建豪华房屋，已经产生了是否扭曲了联邦政府及州政府兴建可负担房屋的善意。

“因此，关于有人向丹斯里您投诉州政府阻止兴建一马人民房屋计划是不确实的指控。就在州政府还在等待更多一马人民房屋计划的资料及要求知悉该房屋计划的地段位于槟城何处之际，这些胡乱牵扯的指控，完全是一项谎言。”

“有鉴于上述种种事宜，加上首相甫在2015年财政预算案宣布拨款13亿令吉兴建8万间一马人民房屋计划的可负担房屋，因此州政府将非常感激相关单位能告知州政府一马人民房屋计划位于槟城的哪个地段。最后，希望副首相您别听信针对州政府的一切诬蔑。州政府随时准备在人民与国家利益之下与联邦政府合作。”

2次调涨小型奖学金 鼓励成绩卓越生



槟州政府在过去5年内2次调涨小型奖学金，而涨幅超过100%，以鼓励考取卓越成绩的学生及减轻家长们的负担。

槟州政府在过去5年内2次调涨小型奖学金，而涨幅超过100%，以鼓励考取卓越成绩的学生及减轻家长们的负担。

槟州首席部长林冠英指出，州政府在2009年至2013年里，两次调升小型奖学金的数额，将给予初中生的小型奖学金由240令吉调升至600令吉，而高中生的小型奖学金则由360令吉提高至840令吉。

“这是为了鼓励学生们考取好成绩，同时也减轻家长们的负担，特别是那些低收入的家

长们。”

林冠英于10月18日出席2014年槟州政府小型奖学金颁发典礼时指出，州政府在2014年共拨出42万3360令吉小型奖学金给州内的优秀生。

同时出席该颁发典礼的尚有第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州首长政治秘书黄汉伟州议员及槟州行政议员阿都玛烈等人。

今年的受惠者包括82名来自东北县24所学校的学生，及95名来自西南区11所学校的



槟州首长林冠英（左5）出席2014年槟州政府小型奖学金颁发典礼。

学生。同时，也有6名大学优秀毕业生获得1000令吉的奖励金。

他补充，州政府在过去也拨款156万令吉的小型奖学金给2048名来自州内125所各源流的学校，并透过各区州议员移交给学生。

他续称，州政府十分重视教

育与培训，并希望透过鼓励学生来提高他们的能力，进而提高周内各领域的竞争及生产力。

“我们也希望那些海外留学生在毕业后，能够回流我国，特别是槟城，为社会做出贡献。”

另外，林冠英指出，自2008

年至2014年里，州政府在黄金计划下共拨款超过1亿2000万令吉，让包括乐龄人士、学生、单亲妈妈、婴孩及残障人士等受惠。

“这显示槟州政府廉洁及拥有卓越的管理能力，我们透过不同的方式开源，并把赚到的钱用于人民的需求。”

章瑛促魏家祥先了解制度化拨款机制 免错把冯京当马凉闹笑话

针对首相署部长拿督魏家祥日前声称柔佛及沙巴州政府早已制度化拨款给华小一事，槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员反驳，魏部长在调侃民联第二代对历史不了解之前，应该先明白所谓“制度化拨款”的机制，才不会错把冯京当马凉，闹出笑话来。

章瑛表示，事实是，柔佛和沙巴州政府的拨款是依国阵领袖的“喜好”来拨给华校，两个州属的财政预算案从来都没有编制预算给华校，绝对不能和民联州政府的制度化拨款机制混为一谈。

她于10月28日针对魏家祥日前指出柔州政府一事发表文告时指出，要知道槟州民联政府的制度化拨款是常年拨款，从2009年开始就纳入州财政预算案中，每年不间断地拨给州内各

源流学校包括独中、华小及国民型中学，这和国阵政府为了选票等等原因的季节性拨款根本是南辕北辙的事，实在不能相提并论。

“民联在2008年执政槟州后即着手制度化拨款一事，并于2009年实施这项良政，率先拨款850万令吉给各源流学校，当中华小、国民型华文中学与教会学校共获450万令吉、独中100万令吉、淡米尔学校150万令吉及人民宗教学校150万令吉。”

“隔年，给予华小、国民型华文中学与教会学校的拨款增至580万令吉、独中200万令吉、淡米尔学校175万令吉及人民宗教学校175万令吉。而从2011年至2014年，州政府拨予华小、国民型华文中学与教会学校的拨款为650万令吉、独中200万令吉、淡米尔学校175万令吉及人民宗教学校

175万令吉。”

她续称，这六年来，民联领袖不止一次呼吁联邦政府落实制度化拨款政策，但是，国阵政府却无动于衷，包括曾发表过“槟州民联政府的制度化拨款是骗人”的不实言论的妇女、家庭及社会发展部的周美芬副部长，却反过来呼吁各个州属效仿砂拉越州政府制度化拨款予州内的独中，不愿意接受槟州民联政府才是这项良策的领头羊这事实。

“我希望魏家祥和周美芬，不要因为政治理念不同而漠视事实的存在，尤其是那些对华社有利的政策，身为华社代表的他们更应该正视，并放下政治上的歧见。槟州政府愿意与他们分享制度化拨款的机制，以便他们能够真真正正地了解，并向国阵政府建议推行。”



针对首相署部长拿督魏家祥日前声称柔佛及沙巴州政府早已制度化拨款给华小一事，槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员反驳，魏部长在调侃民联第二代对历史不了解之前，应该先明白所谓“制度化拨款”的机制，才不会错把冯京当马凉，闹出笑话来。

为保槟城美食原汁原味 明年起禁移工掌厨

为了确保槟城美食的原汁原味，槟州首长林冠英宣布，槟州政府将从明年起禁止外籍人士在州内的小贩摊位掌厨。

不过，林冠英续称，基于考虑到涉及人士需要时间来适应新政策，因此，州政府将给予1年的宽限期，并保证在宽限期内不对违例的小贩展开取缔行动。

林冠英指出，有关政策只涉及那些在饮食中心、咖啡店及街边贩卖的小贩，并不会波及其他包括餐厅、酒店等方面的餐饮业者。

“我们的出发点是好的，最终要的目的是希望人们在任何时候都能吃到最道地的槟城美食。美食原汁原味，槟城才有人情味”。

惟林冠英强调，尽管禁止外籍人士掌厨，但他们还是可以受聘为帮手，包括准备食材、切菜及洗碗等工作，这些都没有问题。

“过了宽限期以后，任何违规的小贩将被吊销营业执照。州政府的最终目的是要确保槟城美食保持高水准及原汁原味。”

林冠英于10月24日召开记者会时指出，槟州政府也将在较后颁发一张认



为了确保槟城美食的原汁原味，槟州首长林冠英（右2）宣布，槟州政府将从明年起禁止外籍人士在州内的小贩摊位掌厨。左起为洪永泰、章瑛、曹观友、拿督莫哈末拉昔及拿督阿都玛烈。

证贴纸给那些由本地人掌厨的小贩摊位，让游客们一眼认出哪些摊位是道地的槟城美食。

同时出席者为第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州地方政府委员会主席曹观友、槟州行政议员章瑛及槟岛市政局秘书洪永泰等人。

“如此一来，游客们就能轻易辨认出哪一些摊位售卖的才是由本地人烹

调的槟城美食。”

另外，曹观友指出，根据槟岛市政局展开的民调显示，在接受访问的1万4810人士中，高达87.45%或1万2952人赞成禁止外籍人士掌厨烹调本地美食。同时也有1万2741人支持当局吊销违例者的营业执照。

“参与调查的人士有8272名来自槟州，6493名来自外州，更有45名是外

国人。调查结果显示，绝大部分的受访者也支持州政府落实上述措施。”

针对一些问题如嫁来本地的外籍媳妇是否允许掌厨、商场内的食阁（food court）的小贩是否受影响、而印度菜及泰国佳肴由外籍人士掌厨是否会更原味等问题，曹观友指出目前这个政策仍有一些细节等待厘清，因此设立了1年的宽限期，让涉及的人士能够向当局反应，并将它们的意见纳入考量。

此外，曹观友于较后接受媒体访问时透露，上述政策是以鼓励为出发点，并希望鼓励更多的槟城人来掌厨道地的槟城美食，像是叻沙、福建面、炒粿条等，让这些美食尽可能保持原汁原味。

同时，他透露，市政局也将研究推出指南，将哪些是槟州道地美食列明归类，以禁止外籍人士掌厨。

曹观友指出，当局了解到上述政策仍有一些细节需要理清，例如北方印度菜是否由来自北印度的外籍人士烹煮味道会更美味等，因此当局特别设定了1年的宽限期，除了在这期间拟定更多细节外，更可以让涉及人士跟当局互动，反映出他们的问题。

禁移工代小贩掌厨 不涉歧视问题

槟州首长林冠英澄清，禁止移工代替小贩掌厨并未涉及歧视问题，这是因为小贩执照仅发给低收入大马公民，所有执照持有者理当亲自作业，不能假手于人，同时，政府并没有禁止外国人开设餐馆，或限制移工在餐厅内掌厨。

林冠英表示，槟州政府感到十分荣幸，因为世界顶级的旅游指南网站TripAdvisor把槟城列为马来西亚内最让人负担得起的岛屿排行榜。

“这成绩是由TripIndex岛屿阳光的第二份常年报告书所评选，有关单位以两位游客加总开销为基准，比较了东南亚16个岛屿的日常开销与住宿消费后，所得出的结果。”

“槟岛以TripIndex 1183令吉96仙的成绩，位列第九。热浪岛排第十一、刁曼岛十二，紧接下来为浮罗交怡。开销分别是1425令吉、1504令吉56仙以及1587令吉72仙。槟城四星级酒店房间也是最可负担，仅395令吉98仙。而在Palawan，同等的房间是槟城的3倍，达1368令吉58仙。”

他说，这份报告评比并未涵盖槟城美食的价值与绘制出其世界级的魅力，因此，槟州政府议决主动出击，透过禁止移工代替在地小贩掌厨，以便保护槟城街头美食，捍卫这份独特的历史遗产。

“我国所发放的小贩执照，必须由申请者亲自作业，其立意是在帮助低等收入的马来西亚人。有鉴于此，自独立以来，我们的小贩执照从未发放予外国人，惟，外籍移工可以从旁协助大马小

贩。”

槟州首长林冠英于10月26日发表文告时指出，禁止移工代替小贩掌厨并未涉及歧视问题，事缘小贩执照仅发给低收入大马公民，所有执照持有者理当亲自作业，不能假手于人。

“与此同时，政府并没有禁止外国人开设餐馆，或限制移工在餐厅内掌厨。当我们一心一意想要保护槟城美食特质，要求小贩必须亲自操刀，而移工只能从旁协助的时候，怎能被指摘为不民主与歧视？”

“说外籍移工的人权如烹调的权利被侵害也是言过其实的说法。移工掌厨或清洗杯盘，不管擅长与否，都仅仅是因为老板吩咐，他们才付诸行动。告诉移工他们不能代替小贩掌厨非拒绝或剥削他们的权益与烹调的热情，因为这是不一样的，对他们而言，这是一份老板决定性质的工作，而不是一种选择。再者，即便这些移工掌握了老板的烹饪技巧，他日也必然会在本地消失，因为他们始终会有回家的一天。”

“政府只是禁止移工代替小贩掌厨，餐厅并不在限制之内。政府也未阻止其他州属的人民申请在槟城当小贩，只要是马来西亚公民，皆能在槟城营业。”

他续称，至於那些持双重标准的控诉，指槟城小贩今后也不能贩卖披萨、意大利麵、冬炎或寿司的说法是十分荒谬的。

“事实上，除了外籍移工，所有小贩都可以自由贩卖他们想要烹调的食物。所有人都知道，当你在槟城大快朵颐，吃下寿司或披萨的时候，这些都不是本地制作的，但，当你在品尝槟城的槟城街头美食之际，你就会预期这是本地人的精心制作。”

“我们明白那些提出由市场决定小贩退场的意见，即让市场的力量停止移工做出不当的食物。无论如何，对槟城而言，这里的美食是极为重要的，它甚至被评比为“全世界最佳”，是吸引游客前来槟城最主要或其中一个重要的原因。我们不像其他城市，游客到此一游往往是为了槟城美食，州政府不能冒险地让移工坏了槟城美食的金招牌。”

“简而言之，一切终究都是为了槟城美食的金字招牌。这些舌尖上独特的槟城美食风味，不应该也不能让遵从老板指示的移工所操刀。如果我们想要保持世界级的水准及独特的风味，那我们从现在开始就应该未雨绸缪，让在地人或马来西亚人掌厨，不能再依赖移工，避免有天他们归期到了，把技艺也一起带走。”

他说，政府希望一年的宽限期后，在2016年能够全面执行这项禁令。

“我们也会向国内年轻人积极宣导，如果我们掌握槟城小贩烹调的美食功夫，一样会为自己带来名利。”

丹绒武雅巴刹饮食中心 料可提前竣工

报导：郭献华；摄影：罗孙庭

经过8个月的维修后，丹绒武雅巴刹及饮食中心的提升工作已超越原定进度，并有望提前竣工迎来新气象！

槟州地方政府委员会主席曹观友指出，这项由槟岛市政局一手操办的工程于今年2月24日动工，当时就定下要在11月23日前竣工的目标。

“截至目前为止，这项工程的进度已达97%，超越原定的85%进度，因此我们估计这项工程将能够提前竣工。”

曹观友指出，丹绒武雅巴刹及饮食中心在过去20年中未曾进行提升，当局在得知居民的诉求后，于今年初决定拨款约180万令吉进行提升工

作，包括更换饮食中心内的铝板屋顶、装修摊位、更换桌椅以及重新上漆等，更增设了无障碍设施等。

他表示，较于其他正在进行提升工作却进度缓慢的市政局巴刹之下，他对这项由槟岛市政局一手操办的提升工程相当满意。

“相比之下，峇都丁宜建设新巴刹的工程比原定进度落后4%，布朗草场饮食中心的提升工程则延迟了1.3%，而吉灵万山提升工程的进度也稍微落后。”

同时，他也感谢丹绒武雅区州议员郑雨周及当地的乡委会在工程初期向当局反映意见，进而让整体的提升工作更加贴近人民的需求。

曹观友是于10月29日巡视上述巴刹时发表谈话。同时出席者为丹绒

武雅区州议员郑雨周、丹绒武雅巴刹公会主席王经福及前槟岛市议员林清和等人。

另外，在巡视过程中，曹观友发现有鸟儿筑巢在饮食中心新屋顶空隙与横梁上，他立刻指示陪同的市政局官员研究如何处置这些鸟巢，以免引起卫生问题。



经过8个月的维修后，丹绒武雅巴刹及饮食中心的提升工作已超越原定进度，并有望提前竣工迎来新气象。



丹绒武雅巴刹及饮食中心的提升工程范围包括更换饮食中心内的铝板屋顶、装修摊位、更换桌椅以及重新上漆等，同时更增设无障碍设施等。



曹观友（左1）在丹绒武雅区州议员郑雨周（左2）陪同下，巡视丹绒武雅巴刹及饮食中心的提升工程进展。

5食品厂卫生情况欠佳 遭槟卫生局勒令停业

针对槟州部分食品厂家卫生情况欠佳，槟州卫生局食品安全与品质组副主任古娜菲莎表示，该局将把违例者资料转交市政局，让该局决定是否继续向这些违例厂家，特别是屡犯者发放营业执照。

古娜菲莎指出，当局在10月15日展开的取缔行动中，共突击了州内19间食品工厂，在这项行动中，除了开出6张总值1万2650令吉的发单外，更勒令5间卫生情况无法达标食品工厂停业14天。

她指出，在这些被勒令停业的工厂中，不仅卫生情况欠佳，厂内的物品也显得相当杂乱，有者更将厕所当作储藏室使用，将员工们的衣服以及部分食材存放在厕所里。

“此外，还有一家百年老字号的腐竹厂员工赤裸上身制作腐竹，免不了身上的汗水污渍掉入食品中；他们也把用过的毛巾披

在用来风干腐竹的木杆上。”

她表示，基于大部分食品工厂的营业执照皆由市政局发放，卫生局只能上述违规的业者们开罚单及勒令他们停业清洗，并无法吊销他们的执照。

“因此我们将把违例者资料提转交给市政局，让他们决定是否继续向这些违例者，特别是屡犯者发放营业执照。”

古娜菲莎是于10月16日针对上述取缔行动召开记者会时发表谈话。同时出席的有该局官员黄纪宝等人。

根据2009年食物卫生条例第32条文（基本衣着指南），制作食品的人员必须穿戴帽子、围裙及正规鞋子，绝对不能赤膊上身或穿拖鞋以确保食品卫生。

古娜菲莎也提醒雇主，确保员工接受预防针注射并报读当局规定的食物处理课程，否则将面对传票罚款。



槟州卫生局食品安全与品质组副主任古娜菲莎指出，当局在10月15日展开的取缔行动中，共突击了州内19间食品工厂，在这项行动中，除了开出6张总值1万2650令吉的发单外，更勒令5间卫生情况无法达标食品工厂停业14天。

人民组屋租户需还清欠款 始能安装寰宇电视

州政府人民组屋租户注意了！只要你还清房租欠款，即可获得当局特别通融，批准安装寰宇电视（Astro）。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，尽管根据州政府与人民组屋租户之前签署的协议，明文规定不允许安装寰宇电视，但如今州政府决定网开一面，允许没有拖欠房租的租户，安装寰宇电视。

“我们了解观赏寰宇电视已成为了现代人的习惯，因此在深思熟虑后，我们特别作出上述的通融。”

佳日星指出，租户们只要缴清拖欠的房租，即可向州政府房屋部索取批准信，合法安装安装寰宇电视，至于那些已安装寰宇电视的租户，也必须索取上述信件，以免受到对付。

“我们希望透过这项措施，让那些定时缴付房租的租户，能有更优质的生活。”

他指出，当局希望透过这项新措施，来鼓励租户定时缴付每月120令吉的房租。

佳日星希望租户们明白，州政府并未从120令吉的租金中赚取分文，这笔收费勉强维持租屋的维修工作而已。

“倘若用户们不准时交租，一旦电梯等设施损坏，就会面临没钱维修的窘境，最终受苦的还是租户本身。”



佳日星（中）指出，只要州政府人民组屋租户缴清拖欠的房租，即可向州政府房屋部索取批准信，合法安装安装寰宇电视，至于那些已安装寰宇电视的租户，也必须索取上述信件，以免受到对付。

佳日星于10月23日在其办事处召开记者会时指出，只有收入低于每月1500令吉的贫穷人士，才有资格申请入住人民组屋，而截至7月为止，州内人民组屋租户的累积房租欠款为1416万令吉。

同时出席者为章瑛行政议员。佳日星也在记者会上透露，槟州发展机构

将参与不同的活动，包括房屋展来向民众推介可负担房屋计划。

当他被问及既然人民组屋是租给贫穷租户的话，为什么当局还让他们安装寰宇电视时，佳日星解释，如今寰宇电视有许多的配套，包括免月费的电视频道等服务，因此州政府希望那些谨守本分的租户们，能有舒适的生

活环境。

针对州政府是否会采取行动对付将上述指令置之不理的违规者，佳日星指出，当局将上上述计划启动一段时期后，再视情况而定。

另外，他指出，基于高度限制，威省麦曼珍区的可负担房屋，将由原定的250单位，缩减至220单位。

州政府以廉政高效率发展 助中小型企业革新进步

槟州政府多管齐下，通过廉政与高效率的发展，致力帮助州内中小型企业革新进步，迈向美好的未来。

槟州首长林冠英说，中小型企业向来为州内的制造业贡献良多，它们不仅制造业的骨干，同时也为槟州带来了稳定的经济增长。

“此外，中小型企业更为外资及跨国企业提供后援及支持服务，基于这些服务是外资考虑投资地点的重要因素，这让槟城在吸引外资上也占优势。”

林冠英指出，州政府透过设立中小型市场咨询、资源及培训中心、槟州中小型企业中心以及面积达150依格的中小型工业村，州政府三管齐下来帮助中小型企业发展。

“同时，州府在今年初也宣布透过槟州发展机构与新加坡淡马锡（TEMASEK）公司组成联营公司，斥资33亿令吉设立全马首个咨询工艺业务流程外包中心，放眼在未来将为槟州人民创造3万个高收入就业机

会。”

“这也是新加坡政府首次与国外的州政府合作投资及发展计划，意味着新国政府对槟州政府的高效率及廉政充满信心。”

林冠英是于10月17日在贵都酒店出席大马厂商联合会（FMM）槟州分会45周年庆晚宴时发表谈话。同时出席者为槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、该会主席拿督苏子文、槟州分会主席拿督邱作新及槟州分会副主席拿督黄英福等人。

此外，拿督苏子文指出，在州政府大力的协助下，槟州中小型企业不仅稳定发展，同时也孕育了一部分的专才扬眉海外。

“我们也对于成立工艺业务流程外包中心感到鼓舞，这不仅能为槟州创造更多的就业机会，也会让中小型企业前景光明。”

另外，拿督邱作新说，尽管全球经济正面临严峻考验，但槟州经济却依然活跃。

“我们也应该以过去经济萧条的经验为借鉴，居安思危为未来的市场变数做打算。”



大马厂商联合会槟州分会主席拿督邱作新（左）赠送纪念品给槟州首长林冠英。右为大马厂商联合会主席拿督苏子文。

一马房屋维修工程不达标



佳日星（左5）出席峇央峇鲁第9座组屋粉刷工程竣工仪式。槟州发展机构总经理拿督罗斯里（左2）、槟州行政议员拿督阿都玛烈（左3）及槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔。



峇央峇鲁第9座组屋获得槟快乐房屋计划的基金补助下进行的维修工程已竣工，并且在经过重新粉刷后变得焕然一新。

报导 / 摄影：岑健伟

北海直落斗哇英达组屋获得一马房屋维修基金批下拨款进行维修，但承包商维修工程素质不达标遭居民投诉。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员表示，州政府推出“槟快乐房屋计划”为居民缴付一马房屋维修基金所必需交付的余额。

他说，一马房屋维修基金将提供廉价及中廉价房屋90%及70%的维修费，而槟快乐房屋计划将为居民交付剩余的10%及30%维修费。

“北海直落斗哇英达组屋居民投诉一马房屋维修基金承包商工程素质差劲，而部分维修费是来自槟快乐房屋计划，因此州政府有权要求房屋部及承包商解释。”

他于10月18日出席峇央峇鲁第9座组屋粉刷工程竣工仪式时，针对承包商工程素质一事指出，他在9月24日致函首相署执行部门，但至今没有受到首相署部门回函。

他补充，廉价及中廉价组屋申请一马房屋维修基金修补屋顶、粉刷组屋、维修或更换电梯等工程，如果承包商所承包工程素质不达标，便无法解决该组屋基本设施问题。

“州政府对承包商所进行的工程素质要求很高，同时要求承包商5年的保修期，因此他呼吁联邦政府重视廉价及中廉价组屋的维修工程。”

他呼吁联邦政府尽快批准槟威两地119座申请一马房屋维修基金组屋，勿政治化拨款房屋维修基金。

他说，槟州是国内排列前三高楼最多的州属，联邦政府应该考虑这项

因素，而并非用槟州与其它州属作比较。

他补充，槟州虽仍等待联邦政府的房屋维修拨款，但州政府也是唯一一个州政府为廉价及中廉价组屋居民补贴维修费。

他说，州政府房屋政策除了槟快乐房屋计划以外，也有多项协助居民维

修廉价及中廉价房屋基金，如州政府及槟发展机构所提供80%维修费，该组屋管理层交付剩余20%维修费，协助维修廉价及中廉价房屋。

“槟快乐房屋计划也为16座获得一马房屋维修基金交付剩余10%及30%费用，总维修费为247万2741令吉。”

章瑛促内长尽快设立“学校报生纸”机制

槟州华校事务协调委员会无任欢迎内政部发出特别“学校报生纸”（Sijil Lahir Bersekolahan）给无国籍孩子的举措，让原本因为没有相关证件而无法接受本地教育的无国籍孩子有机会接受教育。

槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员指出，根据相关报导，非政府组织估计国内有约10万名无身份证明的儿童，试想如果因为父母婚姻不受我国政府承认而沦为无国籍的“黑孩子”，再因此没受教育，可能衍生的社会问题将难以想象。

“这项宣布对他们而言，确实是一项天大的喜讯，不仅照亮“黑孩子”的前途，同时也减少社会问题的衍生。”

章瑛于10月30日针对内政部发出特别“学校报生纸”给无国籍孩子的举措发表文告时表示，根据华协会处理过没有公民身份孩童要上学的经验，过程相当耗时，有时在数部门之间奔走如球般被踢来踢去，相当受气。

“这个新措施若能真的落实，涉及的各部门都能有效率的各尽本分己责，

或许有关父母就不用再为孩子上校的事烦恼奔波受苦。”

“我处理过数宗所谓“黑孩”的个案，其中一宗印裔夫妇都是本国人，但由于母亲出生时没有登记，成为没有身分文件的无国籍者，孩子因此也无国籍。”

她续称，另一个案是母亲是泰籍，与本国丈夫先生孩子后注册结婚，孩子因此成为无国籍者，要上一年级时困难重重，虽然我国有法律规定父母必须让孩子上学。

“我处理过的个案没有中国新娘的孩子，内政部长阿末扎希在没有公布“黑孩”的各国籍母亲人数的情况下指中国女郎“临时结婚”是导致很多“黑孩”的原因。”

“我认为这个说法含种族的味道，我也置疑其准确性，所以我促请阿末扎希公布“黑孩”妈妈各国籍的人数，政府才能更准确的对症下药。我希望内政部长尽快设立处理的机制及早日公布相关机制的操作模式。”

《乔治市为宜居城市》

最近我看了两篇文章由两名作者杨直绳及屈颖妍投书媒体坚称虽然港人“占中”说了很多怨言，但香港仍是宜居城市。

什么是宜居城市？这其实是西方的玩意儿，是21世纪新的城市观，英文称为“Liveable City”。宜居城市的概念源自于1996年联合国人居大会提出宜居城市是经济，文化，环境协调发展，人居环境良好，能够满足居民物质和精神生活需求，适宜人类工作，生活和居住的城市。

所谓的最佳宜居城市其实都是由全球几个机构就各项指标，分类评分，所得之平均值为该城市得分。

其中几个引人注目的机构及较具公信力的最佳宜居城市排名调查是：

- 1) 英国经济学家 (The Economist) 宜居性调查
- 2) 纽约美世咨询公司 (Mercer) 的美世生活质数调查，
- 3) 《Monocle》杂志宜居榜
- 4) 瑞士人力资源信息及顾问机构 ECA International 的全球宜居城市排名调查

上述宜居指标包括了政经文教，自然环境，娱乐，住房，医疗及文化等。各个调查都有各自目的比重及调查重点。

檳城乔治市名列瑞士ECA International 全亚洲十大最宜居城市第八名。乔治市是排在新加坡，日本神户，香港，东京，横滨，台北，澳门之后。排名第九为韩国首尔，第十为吉隆坡。

这是一份针对全球四百多个城市的生活水平进行研究。乔治市是充满文化魅力的城市。每逢各族及各宗教庆典，文化气氛浓得化不开。乔治市及邻近的峇央峇鲁为全球电子工业重



黄汉伟
亚依淡区州议员

镇，提供予市民具竞争力的工作机会。山明水秀的檳岛即有升旗山亦有百多年历史的植物园及丹絨武雅海边，是自然景观极为丰盛的地方。

这些人文及自然景观及岛上的多元有机社区促成了乔治市上了亚洲宜居城市十大排名榜。

当然宜居城市是个概念。我最近去了趟韩国济州岛，它和檳岛浮罗山背的山水自然景观有共同点，亦是个宜居的好地方。

在逐渐城市化的当儿，城市生活有一定的压力，城市边缘的半城乡及乡村会比城市来得更宜居。工作，生活，孩子教育及休闲有机结合在一起是每一个人追求的理想宜居模式。如果有国际机构办个宜居社区 (Liveable Community) 排名调查的话，济州岛，檳城浮罗山背等好地方也该能挤入榜内。

宜居社区应该时多元如纽约，巴黎，乔治市，周一至周五效率像香港，周末就像峇厘及浮罗山背的慢條斯里。

《小朋友的假期回忆》

学校年尾的大放假就在这个月尾，我相信许多小朋友们都很期待着这个不必读书、做功课、补习和考试的假期。许多已经考完试的小朋友们也已经开始无心上课，每天只向往着回家玩电脑游戏、上网听歌、下载喜爱的电视节目，或等待着父母带他们去旅行。

回顾以前我在就读小学的年代，科技还没有这么的发达，孩子们都没有机会接触到电子游戏，因此我们的假期生活大多都是环绕在下棋、集邮、画画、阅读故事书、放风筝、玩玻璃球、去河边捉鱼、或去海边嬉水等活动。

相对于现在的小朋友们的假期活动，我还是觉得以前的假期活动较有趣和有意义多了。由于科技发展迅速，许多新生代的小朋友们的童年都环绕在如Ipad或Iphone里的电子游戏，因此他们的回忆也少了更多有趣的玩意。

其实，我认为小朋友们应该好好把握这个假期时刻，参与一些更有意义的活动，而不是一味在家沉迷于电脑或电子游戏，而枉费了整个假期。因此，从去年开始，每当学校假期期间，我都会在我的爪夷选区办一些拥有教育性的节目，如请Kim Sir过来我的选区讲故事给小朋友们听，因为我认为通过这种有趣的讲故事方式，不但可以增加小朋友们对学习的兴趣，而且也可以促进亲子



孙意志
爪夷选区州议员

关系，因为父母亲在陪同着孩子听故事的同时，可以更加了解自己的孩子的喜好。

当然，今年的假期也不例外，除了继续主办Kim Sir讲故事，我也准备在这个假期主办儿童创意填色与绘画比赛，并公开于各种族的小朋友们，希望可以让那些爱好画画的小朋友们可以乘这个假期到来参加这个绘画比赛，透过这种方式让孩子们发挥他们的创意和才华。

希望通过类似的教育性节目，能够让小朋友们有机会接触到及参与这些更有意义的假期活动，让他们的童年除了电子游戏以外，还有更多更有趣的回忆。



槟环球机构未因 WWW关闭蒙损失 黄茁原：邓章耀应停止散播谎言

槟城环球旅游机构总经理黄茁原希望槟州国阵主席兼民政党主席邓章耀能够停止散播谎言，光明磊落地提出证据来佐证他所声称的槟城环球旅游机构或州政府旗下任何机构，随着由私人界经营、位于峇都丁宜的“潮野海上冒险主题乐园”（WWW）关闭而蒙受任何财务上的损失。

槟城环球旅游机构总经理黄茁原指出，槟城环球旅游机构没有兴趣政治化这课题，反而只想找出真相，因为在槟城环球旅游机构的记录中，或年度财务报告内，并没有类似的记录显示槟城环球旅游机构有投资在“潮野海上冒险主题乐园”，或蒙受任何财务上的损失。

“我不明白为什么邓章耀会因为该机构要求他示出证据，来佐证他对槟城环球旅游机构毫无根据的指控，而说他可怜槟城环球旅游机构和可怜我黄茁原。这难道就是邓章耀假借“表示可怜”，来逃避应该提出证据的正确专业态度？”

黄茁原于10月30日发表的声明指出，民政党最新的虚假的指控，包括提出在槟城建设类似潮野海上冒险主题乐园的承建费，只需28万令吉，民政党指州政府在WWW计划内注资300万令吉，并质问剩余的约270万

去了哪里？

“再一次，民政所声称的都是不正确的。槟城环球旅游机构并不知道潮野海上冒险主题乐园的总建设开销，也不知道该公司设备在遭臣浪袭击后损坏而导致的损失有多少，因为这些都是由私人公司经营。”

“民政党应该停止一切虚假、毫无根据的指控，因为我已经多次说明，潮野海上冒险主题乐园是一个由私人界，而不是政府注资成立的乐园。要不要透运营运亏损，是由有关公司自行决定。槟城环球旅游机构并没有投资在潮野海上冒险主题乐园，也没有因此蒙受任何财务损失，因此我们无权获取相关资讯。”

“若邓章耀不能提供任何证据，我将不会再浪费时间，并把精力留在促进槟城的旅游业方面。”

邓章耀日前声称槟城环球旅游机构有份参与位于峇都丁宜的“潮野海上冒险主题乐园”（Wet World Wild,或简称WWW），并要槟城环球旅游机构就此作出交代；邓章耀更声称，“潮野海上冒险主题乐园”是有关公司与槟城环球旅游机构合作下成立的。

针对邓章耀的这项指控，黄茁原已于10月27日发表的声明中澄清，事实上，槟城环球旅游机构并没有参

与这项“潮野海上冒险主题乐园”计划，更不是该计划的股东或投资者。

“这项“潮野海上冒险主题乐园”（WWW）计划是一项由私人公司主导的计划。邓章耀若无法示出证据佐证其指控，这对槟城环球旅游机构的形象，以及机构旗下所有专业的职员而言是非常严重的不公平指控。这些职员是受雇于州政府机构，以推广槟州的旅游。”

“槟城环球旅游机构在增加入境游客及提升槟城的国际形象方面，扮演了我们的角色。槟城环球旅游机构绝不介入类似“潮野海上冒险主题乐园”（WWW）的生意。据我所知，并没有任何一个政府机构参与这项计划，不管是作为股东或投资者。槟城环球旅游机构或是州政府，并没有在此事上面对任何财务上的损失。”

“Theme Park Concepts and Services Sdn Bhd 首席执行官拿督许展强说，“潮野海上冒险主题乐园”（WWW）的设备，遭到本月初超级月亮的巨浪毁坏。乐园内一些设备及器材，因此被冲上岸，及被埋在沙下。不过，自乐园运作以来，并没有面对任何安全问题，或危及生命的事件。”

他补充，至于“潮野海上冒险主题



槟城环球旅游机构总经理黄茁原希望邓章耀能够停止散播谎言，并且光明磊落地提出证据来佐证他所声称的槟城环球旅游机构或州政府旗下任何机构，随着由私人界经营、位于峇都丁宜的“潮野海上冒险主题乐园”关闭而蒙受任何财务上的损失。

乐园”（WWW）会否持续运作，将以有关私人公司的决意决定为主。在这期间，以私人公司的创业失败，来怪罪州政府或槟城环球旅游机构，是不合理也不公平的。

散播谣言破坏安宁 首长促对付依布拉欣

槟州首长林冠英促请总检察署对付土著权威组织主席依布拉欣阿里，因后者发表的“焚烧马来文圣经”言论，已经危害了国家和谐及社会安宁。

依布拉欣阿里去年曾宣称在有人在槟州某学校内分发马来版圣经，并威胁要烧圣经。然而，在警方调查后发现，根本没有在校内分发马来圣经一事件。

林冠英指出，槟州警方调查显示，学校未曾派送印有“阿拉”字眼的马来版圣经，这已经足以证明依布拉欣阿里发表错误的言论。

“槟州总警长已对此发表声明，强调在学校流传着印有“阿拉”字眼的马来版圣经一事根本是子虚乌有，然而依布拉欣阿里却扬言要焚烧圣经。依布拉欣阿里应向人民道歉及收回言论。”

林冠英是于10月17日在槟州伊斯

兰事务委员会主席拿督阿都玛烈及槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔的陪同下召开记者会。

当局记者询及总检察署是否应该应用煽动法令来提控依布拉欣阿里时，林冠英强调，当局理应更清楚该采取什么法令来提控后者。

“总检察署不需要我教他们怎么做，他们应该比我更理解该如何对付依布拉欣阿里。”

此外，阿都玛烈表示不认同首相署部长南希指依布拉欣阿里的言论并非试图破坏宗教和谐，而是为了维护伊斯兰的圣洁的言论。

“他并非维护在伊斯兰圣洁，反而是侮辱了伊斯兰教，因为并没有一个宗教会教唆他人去破坏他人的信仰。伊斯兰是一个广义的宗教，并非如依布拉欣阿里的言论般狭隘。依布拉欣阿里必须为自己的言论负责，并接受法律制裁。”



槟州首长林冠英（中）促请总检察署对付土著权威组织主席依布拉欣阿里，因后者发表的“焚烧马来文圣经”言论，已经危害了国家和谐及社会安宁。旁为槟州伊斯兰事务委员会主席拿督阿都玛烈（左）及槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔。

吉灵万山提升工程首阶段料11月竣工

吉灵万山提升计划第一阶段工程预料可在11月竣工，届时海鲜及肉类摊格可先迁入新摊格营业，以让路第二阶段的提升工程进行；该巴刹的整体提升工程预料将可在明年中旬竣工。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，槟州首长林冠英在较早前的行政议会中指示所有行政议员巡视各别掌握的部门的计划，因为其中一些计划经常出现工程进度拖延的问题。

同时也是巴当哥打区州议员的曹观友于10月27日在光大州议员郑来兴及槟州市政局建筑部主任尤端祥等官员的陪同下，巡视吉灵万山第一阶段提升工程的施工进度时说，吉灵万山的提升工程进度已延迟至少3个月。

他说，承包商所提供的理由是因为该工程涉及地底电缆的问题，惟他认为，这并不是很好的理由，因为所有的问题在动工之前就可预测到。

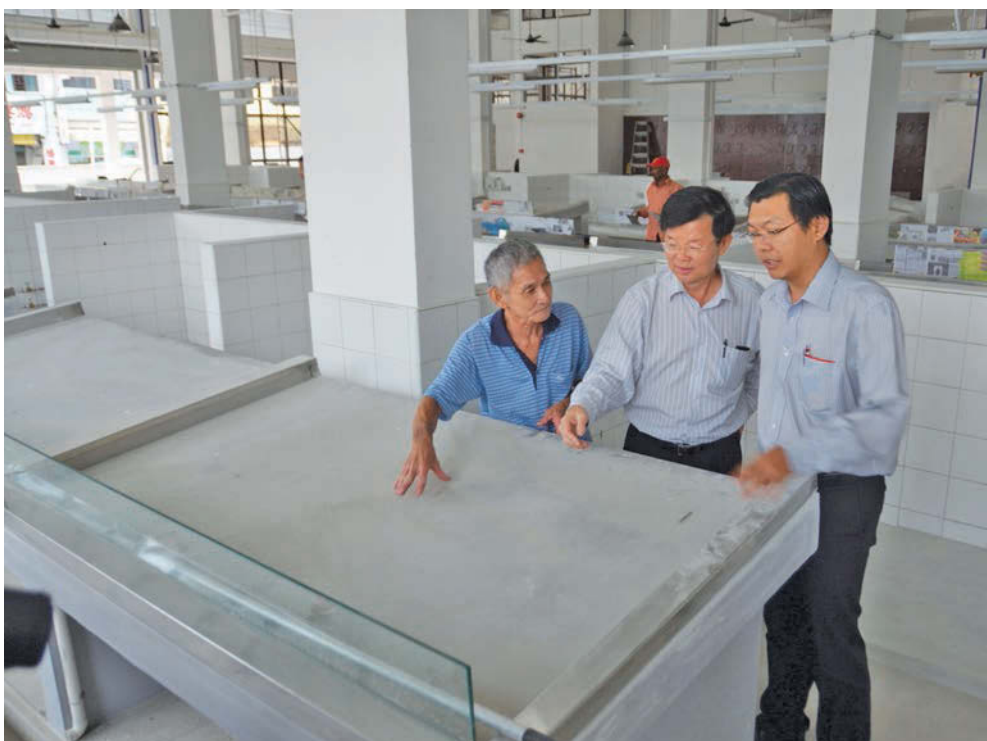
另外，吉灵万山首阶段提升工程还包括兴建拥有123个停车位的多层停车场，曹观友表示，这停车场将解决该区塞车及胡乱停车的问题。

“目前这巴刹还是在继续操作，一旦首阶段竣工后，一部分的摊格如海鲜及肉类摊格的小贩就可先迁入新摊格，再空出现有的摊格，让路承包商进行第二阶段的提升工程。”

因此，他说，大约有40个海鲜摊格及数个的肉类摊格，将在今年11月可迁入全新的摊格。

“目前吉灵万山提升工程的整体进度为53%，比原本定下的65%稍慢。为了解决计划经常出现工程进度拖延的问题，槟州政府将调涨罚款，那么承包商一旦延迟完工将面对违约及损失赔偿。”

另一方面，吉灵万山提升计划顾问翁仁清表示，提升工程的第一阶段包括兴建停车场及摊格，预计今年11月可迁入，整个提升计划的完工期限则落在2015年中旬。



曹观友（中）在光大州议员郑来兴（右）陪同下，检视吉灵万山提升工程的进度。

巴当拉浪社区学习中心11月活动招生

学校假期的到来，由巴当拉浪区章瑛服务中心主催，巴当拉浪社区学习中心主办了一系列有益身心、户内和户外的活动及课程提供给在学的学生以及工作人士。不管是老少，只要大家有志学习以及自我提升，我们都无任欢迎你的加入和参与。

以下是11月的课程简介：

儿童口才培训班（星期天,9:30-11:30am）：

学校读不到的书，我们巴当拉浪社区学习中心特别为你的孩子准备好！特意为孩子们安排了儿童口才教育家，由资深的嘉文老师（梁嘉玲）来给你的孩子培训。12次的课程即将在3个月内进行。嘉文老师的培训活泼有趣，上过老师课程的学生都获益良多。老师培训的学生更常在班际、校际获奖无数。老师在外面的市价不菲，这次为了回馈社会而特别优惠予社区学习中心，难得有如此机会，请大家把握良机，11月起每逢星期日，早上9:30至10:30请把7岁至9岁孩子送来参与初级班；早上10:30至11:30中级组10岁至15岁。一起来发掘孩子们演讲说故事的才能，也让他们多认识其他学校的孩子一起切磋、进步。

成人语文班（星期四 8:00-10:00pm）：

语言是沟通的桥梁，尤其是工作的领域，多掌握一种语言就多一份价值，所以我们顾及成人教育，特别邀请了退休的谢老师来替社区有需自我提升的人士一起来学习。每逢星期四，欲进修职场英语会话的人士，请在晚上8点正莅临本中心；快乐学华语时间是晚间9点至10点。除了在职人士，我们也欢迎退休人士一起来共同学习。

2天儿童创意之旅（15/11 & 16/11，9:00am-1:00pm）：

现在孩子的求知欲，不再受限于课堂上的书本，孩子的好奇心、好问精神我们更要重视。创意的启发孩子潜能是我们这两天课程所要赐予孩子的礼物，这项课程是由槟州妇女、家庭及社会发展委员会鼓吹赞助的活动。我们希望通过此活动来了解孩子对社区的印象、孩子本身的自我认识和家庭环境对他们幼小心灵的影响。此活动是由资深的游戏治疗，师何水仙老师指导，孩子们将通过游戏、绘画、角色扮演等活动来进行，课程绝对精彩，物有所值，另孩子们留下美好回忆。



巴当拉浪社区学习中心举办的11月活动开始招生。

欲拉队往檳教育局抗议 黄汉伟：檳马华不要演戏

针对槟州马华拉队针对董事会瘦身政策欲拉队到槟州教育局“抗议”一事，亚依淡区州议员黄汉伟劝请槟州马华不要演戏。

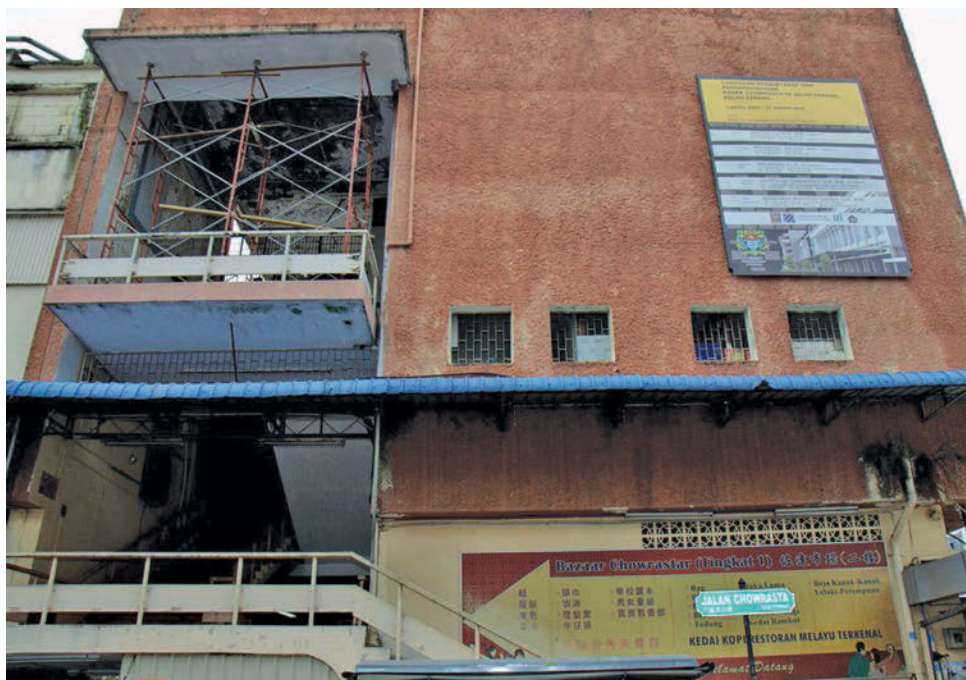
同时也是槟州政府华文教育协调委员会委员的黄汉伟指出马华是联邦执政党，教育是联邦事务，怎么马华要搞到自家的官员前抗议？

黄汉伟于11月3日发表文告时说，根据马华联邦直辖区教育局咨询委员会主任王鸿财昨日揭露，削减董事部人数从十五人至九人

决策是属于全国性，而非局限在檳城。

黄汉伟也批评三名亲联邦政府董事的附加条件是政治委任，不符合华教运动的利益。

黄汉伟反建议董事会人数由董事会自行决定，可扩大至廿，三十或什至大型学校的五十人。华校董事无酬劳，只有苦劳及功劳。教育部没有必要削减董事人数，反而应增加人数。黄汉伟说教育部不应附加亲“东南西北或中央”的条件，只要亲华文教育即行。



吉灵万山曾是全马首个最先进的巴刹，因此，一旦提升工程竣工后，吉灵万山将重振光辉，再次成为全马最先进的巴刹。



吉灵万山提升工程目前的进度比原定计划稍微缓慢，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员促承包商加快赶上进度，以确保能够在明年中旬竣工。



耗资1210萬的吉灵万山提升工程在去年4月动工，原定明年中旬竣工。

吉灵万山换新装！



吉灵万山提升工程加入绿色建筑及先进巴刹概念，并且备有电梯及自动扶梯等设备。



吉灵万山提升工程的首阶段工程包括停车场及摊格。



吉灵万山的旧巴刹目前还继续营业，而一旦在部分摊格迁入新摊格营业后，承包商即可进行第二阶段的提升工程。



约40摊海鲜摊格及数摊的肉类摊格，预料可在今年11月迁入新摊格营业。



吉灵万山提升计划顾问翁仁清表示，吉灵万山提升工程的最艰难部分已完成，接下来将进行第二期工程，同时有望在明年中旬竣工。

摄影：罗孙庭



提升后的吉灵万山备有123个停车位，届时民众可使用这停车场，以解决塞车问题。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（中）在光大州议员郑来兴（右）陪同下，巡视吉灵万山第一阶段提升工程。

升旗山缆车没超载 乘客安全获保障



槟城升旗山机构基于安全考量，每年都申请更换合格证书，以确保升旗山缆车及乘客的安全。

报导 / 摄影：岑健伟

槟城升旗山缆车获得大马职业安全与卫生部门合格证书，证明乘搭升旗山缆车的乘客们的安全获得保障。

槟城升旗山机构总经理邱鼎爵表示，升旗山缆车早在10月3日已获得大马职业安全与卫生部门（DOSH）合格证书，并非如早前报章上所报导缆车在高峰期超载。

他说，升旗山机构以安全考量，每年都申请更换合格证书，以确保升旗山缆车及乘客的安全。

邱鼎爵于10月10日召开记者会说，目前升旗山缆车是第三代瑞士进口缆车，缆车本身可承载7500公斤重量，而7500公斤重量并不包括缆车本体重量。

“除此之外，缆车也能够承载多10%重量。因缆车本身由瑞士公司制



槟城升旗山机构总经理邱鼎爵（中）澄清，升旗山缆车早在10月3日已获得大马职业安全与卫生部门（DOSH）合格证书，并非如早前报章上所报导缆车在高峰期超载。

造，7500公斤是以欧洲人体重为计算。一般上，亚洲人体重平均为60公斤，外加缆车本身能承载多10%重量的考量，缆车承载重量计算可达120人却对没有问题，但升旗山机构以乘客的安全及舒适，每趟缆车只允许承载100

人。”

他补充，升旗山机构按照大马职业安全与卫生部门标准，将缆车承载重量设置为7500公斤，若缆车承载超过7500公斤重量，缆车将自动停止运作，直到承载重量低于7500公斤为止。

他指出，缆车本身拥有5个车厢，每座车厢可容纳8个人，但在高峰期间将可容纳20人，缆车车厢座椅是可往上折容纳更多乘客。升旗山机构为免对乐龄人士及残疾人士造成不便，就算高峰期间，缆车4号车厢将保留座位。

第3届槟国际科学展 11月15至16日sPICE见

第三届槟城国际科学展将于11月15至16日，在sPICE国际会议中心体育场举行，以通过别致又刺激的创新体验，开发年轻一代对科学与工程思维。

槟州首长林冠英指出，“槟城国际科学展”是“槟城科学圈”（Penang Science Cluster）其中一项“启蒙创意”的任务，这项活动透过别致又刺激的创新体验，开发年轻一代对科学与工程思维。

“这项国际科学展是槟城州政府与槟城各制造厂商在公私营及人民伙伴计划（PPP）下合作，创立“槟城科学圈”所带来的成果。”

林冠英表示，2011年开先河的首届“槟城国际科学展”当时在sPICE国际会议中心体育场举行，吸引了1万2000名人潮，第二届在

海峡码头举行更是吸引了3万5000名人潮。

“我非常高兴第三届槟城国际科学展将于2014年11月15至16日在sPICE国际会议中心体育场举行。而且，值得一提的是，这项国际科学展入场是免费的。这项科学展的费用预估约45万令吉，经由槟州政府及私人企业承担。届时，价指数以千万令吉的各种科技器材将在科学展中展出，这次的科学展是目前为止最盛大的一次，预料将吸引5万个人潮参观，将让《槟城国际科学展》成为唯一使用体育场举办及全马最盛大的科学展。”

林冠英于10月23日召开记者会时表示，2014年槟城国际科学展可说是创造数项“第一”，58家高科技公司将参与展出支撑他们产品背后的科学运算。马来

西亚首个同时举办《创客市集》（Maker Faire）的科学展。这项活动将让马来西亚列入全球创客地图中，成为喜欢创造与创新者的一份子。

他补充，同时科学展也举办了全马首创的《槟城科学圈年轻创新大决赛》。这项赛事吸引了全马80队来自各中学的学生参加，届时在科学展上将会展示最佳30支队伍的发明及他们的想法。科学展另一项吸引人的槟城创举是举办谷歌（Google）开发者嘉年华及企业日，届时软件创新开发商及企业家将利用Google的平台展示他们的创新产品及槟城科学展将首办槟城机器人公开大赛，所谓公开赛顾名思义就是公开给所有人参加包括城人级别。

他说，《槟城国际科学展》透

过科技工业、政府、大学及人们的支援下成就了一项别开生面的活动。

这项科学展不只是单纯一项科学展而已，它是“槟城科学圈”充满活力的厂商成员，长期在学校、科学咖啡馆及户外所举办的数千项大大小小活动所带来的成果。

他也同时代表州政府热烈欢迎及鼓励人们带着孩子们参与这次的科学展，让孩子们能受到科学启蒙，能以科学、科技、工程及数学（STEM）作为长大后的志业。

“美国的数据显示科学、科技、工程与数学STEM领域的志业，是目前及未来发展最迅速的志业，比非关领域的志业高3倍。这将是带领我们的孩子迈向光明未来的成功途径。”

敦林苍佑大道第三期计划 11月1日正式通车

报导 / 摄影：郭献华

衔接丹斯里郑耀林路及敦林苍祐医生大道路段，已于11月1日正式通车，该路段的路名将由槟州首长林冠英做出宣布；民众受促多使用新路段，好让日落洞交通情况，从最拥挤的F级改善至D级水平。

衔接丹斯里郑耀林路及敦林苍祐医生大道路段是属于敦林苍祐医生大道第3期计划，如今，民众可从日落洞路、大路后及丹斯里郑耀林路一带，通过这路段前往敦林苍祐医生大道。

槟州地方政府及交通道路管理委员会主席曹观友行政议员指出，槟岛的高交通流量导致日落洞路和大路后在交通繁忙时段，面对严重的交通阻塞问题，而改道可舒缓日落洞路和大路后的密集发展和未来的人口增加情况。

曹观友于11月1日与日落洞国会议员黄泉安、槟岛市政局工程部主任拉詹德兰和多位市议员，巡视该大道首日通车情况。

曹观友说，除了新路名将在下週出炉，该路段同时也将在1974年街道、沟渠和建筑物法令第12条文下，公佈为公共用途。

另外，槟岛市政局工程道路副主任拉詹兰工程师指出，

从专业角度来说，F级的交通阻塞情况是指交通使用者必须在交通灯前停顿不前，或等待80秒以上的时间。

“日落洞一带的交通正符合这种情况，不仅交通非常缓慢，而交通流量也似乎超过了道路负担。”

基于新启用的道路处于日落洞路、大路后及丹斯里郑耀林路的交界处，拉詹兰相信一旦有更多的驾驶人士使用有关路段后，就能让将日落洞区的交通阻塞情况，由目前的F级改善至E级或D级水平。

“届时，驾驶者在交通灯前等候时间将缩短至60秒以下，大幅度改善交通拥挤的情况。”

然而，他也强调，基于许多驾驶人士尚未熟悉新开的路段，因此，当局将观察一段时日，根据交通情况作出调整，以确保高峰时期的交通情况更为顺畅。

民众可在为期3个月的改道试用期间，可通过信函（Pengarah Kejuruteraan, Jabatan Kejuruteraan, Majlis Perbandaran Pulau Pinang, Tingkat 13, Komtar 10000 Pulau Pinang）、电邮（zainuddin@mpppp.gov.my）或电话（04-259 2202），向槟岛市政局提出意见。



衔接丹斯里郑耀林路及敦林苍祐医生大道路段是属于敦林苍祐医生大道第3期计划，如今，民众可从日落洞路、大路后及丹斯里郑耀林路一带，通过这路段前往敦林苍祐医生大道。



曹观友（右1）在日落洞国会议员黄泉安、槟岛市政局工程部主任拉詹德兰和多位市议员，巡视衔接丹斯里郑耀林路及敦林苍祐医生大道路段的首日通车情况。

STRAITS QUAY CHRISTMAS CHARITY BAZAAR

SATURDAY 22nd NOVEMBER 2014
10.00am to 10.30pm !!

<p>Over Thirty Charities Participating!</p> <p>A Wide Variety Of Vendors!</p> <p>See Classic & Vintage Car Display! Choose your fav</p> <p>A Car Ride for The Charities</p>	<p>Ho Ho-Ho! SANTA! Wot's He got?</p> <p>St George's Cheerleaders</p> <p>Ray Rozells & The Jazzhats!</p> <p>Join Zumba! & LineDance!</p>	<p>Over 12 hrs FABULOUS Entertainment!</p> <p>Wu -shu! Hip-Hop! Breakdance!</p> <p>Song Bands! Dancers! Carolers! All Great Music!</p> <p>Info 04 228 5691 016 491 1658</p>
--	--	--

叶祖意大厦将成全槟最大科学咖啡馆

历史悠久的叶祖意大厦底层将被打造成全槟最大和设备最齐全的科学咖啡馆。

槟州首长林冠英指出，这项签约仪式对槟州政府而言意义深远，因为它代表了一个重要的里程碑，那就是州府在发展及提升科学工艺人力资本的目标上，又迈前了一步。

林冠英表示，叶祖意大厦是一栋历史悠久的古迹建筑，在槟州丰富的古迹群中颇富代表性。槟州政府于今年6月透过槟州发展机构，和原承租单位宏愿开放大学有限公司签下30年合约，转租这栋老建筑，并花500万令吉进行修复，以便促成创意动画区的计划。

“通过槟州科学理事会，我们将会叶祖意大厦设置一座全槟最大的槟城科学咖啡馆，而大部分的经费将来自于私人企业。同时，这里亦会成为槟州所有科学咖啡馆的总部，为学生开班授



黄炳意认为，只要得到良好的启发，学生们也能设计出高科技的机械产品。

课，开启学子对科学、工艺、工程以及数学的热情、想象与创意。”

他表示，叶祖意大厦的总面积达4万平方尺。槟州发展机构把叶祖意大厦底层的部分分租予槟州科学理事会。其底层面积共1万2921平方尺，租期为15年。首十年的租金将会被抵免，第十一年起，则征收每平方尺1令吉的租金。

“至于大厦的一楼及二楼，槟州发展机构则计划将其租予有潜质的多媒体创意工作者，以便促成州政府的“创意动画区”计划。我们相信，这样的结合将能打造一个活力的生态环境，让创意工作者及科学研究工作者相互激荡，为槟州带来更高的价值。”

林冠英是于10月30日在

首长办事处见证槟州发展机构及槟州科学理事会签署叶祖意大厦（底层）租约仪式时发表谈话。同时出席者为槟州第二副首长拉玛沙米、槟州发展机构总经理拿督罗斯里以及槟州科学理事会执行长黄炳意等人。

此外，林冠英指出，州政府也已经宣布，将于11月15及16日假槟州国际会展中心举行2014年槟州国际科学展。这项活动也是国内最大的科学展，预计会有超过5万市民入场。

“如此规模的科学展无法一蹴而就，它其实累积了槟州科学理事会经年累月在社区深耕后的成果，现在才能展现在大家的面前。”

他强调，槟州科学理事会经过过去5年的努力耕耘，成功让超过51所学校的学生认识了机械人及嵌入式系统。

“超过100名年轻的创意

工作者现在正努力工作，以便在即将来临的国际科学展中，呈献出他们的作品。另外，自今年1月开始，于水晶园的槟州科学咖啡馆也培训超过了2000名学生。”

另外，黄炳意认为，只要得到良好的启发，有朝一日学生们必能设计出高水准的科技产品，甚至是如机械恐龙等玩具，并将这些产品销售海外市场。

“希望有朝一日，我们能看到来自槟州的学生们，设计出优良的科技产品扬名国际。”

成立于2009年的槟州科学理事会，骨干成员来自州政府、学术界以及制造业代表。这个由公、私两造所合作成立的组织，旨在点燃年轻一代对科学的热情，并启发槟城的孩子对科学、工艺、工程及数学的想象，以便帮助槟城成为一个卓越的中心点。

马来西亚应效仿印尼 落实30%女性参政固打制

马来西亚应效仿印尼落实30%女性参政固打制及推动比例代表制以增加政坛女性领导者。

槟州青年及体育、妇女、家庭与社会发展委员会主席兼槟州妇女发展机构主席章瑛行政议员指出，在2014年10月26日，印尼新任总统佐科威在其34名新内阁名单中有8名是女性，其中更出现了首位女外长。

她说，这个历史性的委任是印尼逐渐成熟的民主进程重要的里程碑。2014年印尼选举中，女性候选人数占总人数的37%（总人数为6619而女性多达2467名），2009年则是30%。2009年，在国会的女性则占18.2%（108人），相比2004年的11%也同样取得进展。

“相较之下，马来西亚的行政或者司法议会在女性代表上都远远落后。在马来西亚的内阁，只有2名女性，男性则多达33

人。在2013年的大选候选人多达523人，女性只占10.7%或者56人。目前在大马，女性国会议员只有仅仅10%或者23名。”

“雪上加霜的是，根据最新由世界经济论坛（World Economic Forum）发布的《2014年全球性别差距报告》确实了大马不断滑落的世界纪录。在政治培力指数（Political Empowerment Index）将女性国会议员、女性部长及女性担任首相的时间长短纳入考量。马来西亚陷入窘境，在142个国家中，我们排名132名。在东南亚我们只比没有选举的文莱好一点，印尼则排名86。”

“为什么印尼可以远远超越我们？为什么印尼女性参政人数平稳的进步而马来西亚自1999年开始就只停留在10.4%。1999年，印尼的民主化进程始于1999年 - 其中非常重要的改革为落实30%女性参

政固打制及推行比例代表制（proportional representation system）。”

她续称，在2003年印尼大选条文第65（1）首次出现女性固打30%，在落实阶段仅是要求在国、州及地方选举中“记得”至少必须有30%的女性候选人。在2008年则修改其大选条文55为每个党每3名候选人之中必须有1人为女性。

章瑛于10月31日召开记者会时表示，在近期更是发展成在地方政府选举中任何一个无法符合大选条文55的政党将在选举中将被禁止参选。在2014年，印尼选举委员会在7个不同的地方政府选区删除77名来自5个没有符合条件的政党的候选人的参选资格。在印尼选举委员会积极推动改革下，近乎每个地方政府的选区都有落实30%女性候选人固打制。

“印尼同时也推动比例代表制，这个措施成功



槟州青年及体育、妇女、家庭与社会发展委员会主席兼槟州妇女发展机构主席章瑛认为，马来西亚应效仿印尼落实30%女性参政固打制及推动比例代表制以增加政坛女性领导者。

提高女性及少数民族的机会，同时也给予较小的政党更公平的席位分配。根据各国议会联盟（Inter-Parliamentary Union）的研究显示比例代表制将会带来明显的改变，根据2012年其观察全球不同选举制度的成果，比例代表制之下有多达25%的女性，领先者当选（First Past the Post, FPTP）则

只有区区14%的女性，而混合选举制度的效果则达致17.5%的女性。”

“如果我国想取得印尼或者其他更成熟的民主国家的成功，我们必须拥有更具体的行动促进女性参与政治。我呼吁国阵政府提出议案修改选举制度，而选举委员会慎重考虑以比例代表制取代领先者当选制度。”

甘榜勿刹道路坑洞问题 王国慧没坐视不理

武拉必区州议员王国慧并无坐视不理甘榜勿刹道路坑洞问题，并已于10月7日要求工程局修补该道路。

王国慧于10月22日发表文告时指出，她十分关注甘榜勿刹道路坑洞问题，并且在10月初接获民众投诉后，已发函要求工程局要求修补该道路，但迄今尚未作出修补。

王国慧表示，甘榜勿刹道路是前任議員在任期间，使用其拨款在马来亚铁路局保留地上开发的道路，并不属于公共工程局、威省市政局和威中土地及县属局管辖的“三不管地带”。因此，有关该道路的任何工程，这三个政府部门都不负责，只能使用州议员的拨款进行维修。该道路也不符合安全规格，每当雨季沙石流失道路就会鬆軟，加上重型交通工具使用该道路，导致特别容易損壞。

在双轨铁道工程进行期间，承包商金务大公司答应暂时负责甘榜勿刹道路的维修工作，在那期间金务大公司已经多次修补及重铺道路。不过，目前双轨铁道工程已结束，金务大公司不再负责甘榜勿刹道路修补工作，而这条道路将交由公共工程局管辖。

目前进入年底，王国慧的选区拨款已经



用完，没法拨出款项维修甘榜勿刹道路。而这条道路将交由公共工程局管辖，因此王国慧已经要求该局协助进行维修，惟至今尚未进行。因此王国慧呼吁公共工程局尽快修补甘榜勿刹道路，以确保道路使用者的安全受到保障。

槟高尔夫球俱乐部 由Taiyo Resort 接手管理后获改善

日本Taiyo Resort公司通过槟州政府公开招标，获得槟高尔夫球俱乐部管理权，成功在数年内把槟高尔夫球俱乐部提升改善，与此同时推动州内高尔夫球运动。

槟州首长林冠英表示，民联州政府在2008年执政槟州时，管理槟高尔夫球俱乐部是其中一项艰难的挑战，但本身对高尔夫球却是一窍不通，因此他选择了公开招标槟高尔夫球俱乐部管理权，寻找专才来管理。

他说，自己对高尔夫球的印象只有美国高尔夫球选手“老虎伍兹”，而管理好高尔夫球俱乐部的，必须要是一位对高尔夫球有兴趣，又是这方面的专才才行。

他说，槟高尔夫球俱乐部不但是推动州内高尔夫球运动，同时高尔夫俱乐部也是供外来投资商聚集及休闲的地方。

“如何妥善处理，维持经营俱乐部让他无从下手，当时的高尔夫俱乐部

在2008年是杂草丛生。他笑言，这样的高尔夫俱乐部实在不敢邀请外州的高尔夫爱好者前来。”

林冠英于10月18日出席第4届首长杯高尔夫球赛颁奖礼时指出，州政府通过公开招标寻找专才管理高尔夫俱乐部，而日本Taiyo Resort有限公司脱颖而出锦标，管理权外包给拿督坂元英郎管理。

他赞扬拿督坂元英郎不但是高尔夫爱好者，更是管理高尔夫俱乐部的专才，日本Taiyo Resort有限公司更拥有管理高尔夫场的经验。在近几年，槟高尔夫俱乐部也不断地在提升设施，这也得到了来自国内外高尔夫选手的认同。

他表示，槟州是个卓越的城市，正迈向转变成座国际城市时，槟高尔夫俱乐部也必须打造成为一座顶尖高尔夫球场。举办的首长杯高尔夫赛才能公开给国际选手参与，让槟州人再次为槟争光。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar

南美园睦邻计划主办《粉红丝带》运动

由巴当拉浪区州议员章瑛服务中心主催及南美园睦邻计划妇女组主办《关爱自己，关注自己的健康》分享会，提升当地妇女对于乳腺癌防治的知识；章瑛及大山脚区国会议员沈志强皆鼓励妇女们要关爱自己的健康。

为配合《粉红丝带》全球乳腺癌防治之运动，巴当拉浪区州议员章瑛服务中心主催及南美园睦邻计划妇女组于10月24日为南美园社区居民举办《关爱自己，关注自己的健康分享会》。

当晚受邀出席的主讲嘉宾，有来自槟城中央医院的乳房及内分泌外科专科医生张美丝、荣获世界癌症康复者协会颁发2014年全球希望之星的癌症康复者朱润好女士、Can-Care 关怀中心代表来给妇女们讲解如何及早预防、发现、和治疗的知识，如果不幸患上乳癌要如何活的有尊严，就由Can-Care 关怀中心把义乳和特制胸罩介绍给在场观众。

睦邻计划妇女组主席孙玉兰女士感谢50位当晚出席的当地妇女，她们学习的精神另人鼓舞，来日会办更多提升妇女知识和分享的活动。

另外，同时也是槟州妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员鼓励妇女们要关爱自己的健康，由于多数妇女难以主动到医院寻求专科咨询。

大山脚国会议员沈志强同时也希望妇女们好好爱惜自己，照顾自己的健康，希望听到更多女性的声音，不管是社区还是国会，要勇敢活出自己。



为配合《粉红丝带》全球乳腺癌防治之运动，巴当拉浪区州议员章瑛服务中心主催及南美园睦邻计划妇女组举办《关爱自己，关注自己的健康分享会》。



由巴当拉浪区州议员章瑛服务中心主催及南美园睦邻计划妇女组主办《关爱自己，关注自己的健康》分享会，提升当地妇女对于乳腺癌防治的知识。



槟州妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员（左2）及大山脚区国会议员沈志强（右2）皆鼓励妇女们要关爱自己的健康。

2015年华校教会学校制度化拨款开放申请

槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员指出，槟州政府2015年华校和教会学校制度化拨款即日起接受网上申请，截止日期是11月21日。

她说，槟州政府2015年华校和教会学校制度化拨款即日起接受申请，校方可直接到网上申请系统E-sumbangan Sekolah Pulau Pinang (<http://esspp.penang.gov.my>) 申请，截止日期为2014年11月21日。

章瑛于10月24日的文告时说，华协会在商讨后决定各校的申请

须根据指南，依学校需求急缓为主、利惠学生为先，同时优先考量提升学校厕所、体育设施、安装闭路电视及绿色校园。

“各州议员在申请截止日期后，将到选区内的学校进行校地考察审核及鉴定各校的申请项目，依需求推荐拨款数额，再由槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员与委员会开会协调，由首长批准做最后决定。”

任何疑问请致电给首长特别助理兼华协会秘书沈佩蓉017-5910366或04-6505558或电邮simphoiyong@gmail.com询问。

《我的高渊，我的未来》 儿童创意填色与绘画比赛

为了丰富学生们的假期生活，爪夷区州议员孙意志服务中心与槟州图书馆将于11月30日，上午9时开始，在高渊成功花园有盖篮球场举办以《我的高渊，我的未来》为主题的儿童创意填色与绘画比赛，欢迎各地小学生踊跃参与。

爪夷区州议员孙意志表示，在9月7日槟州中秋庆典系列节目之一的陶瓷彩艺绘画比赛，获得民众的热烈响应。因此，应民众要求，再办填色与绘画比赛。有关赛会也获得爪夷区内各地乡

他说，赛会主题为《我的高渊，我的未来》，主要让参与的小学生通过绘画，画出高渊未来的景色及繁荣。

出席者有高渊乡委会主席许浩涛、武吉班卓乡委会主席曾坚倍、樟角乡委会主席阿都拉曼、双溪爪夷乡委会主席哈芝拉查及梹南乡委



为了丰富学生们的假期生活，爪夷区州议员孙意志（左5）服务中心与槟州图书馆将在高渊成功花园有盖篮球场举办以《我的高渊，我的未来》为主题的儿童创意填色与绘画比赛。

会主席杰根。

比赛将分为2个组别进行，分别为A组7岁至9岁（小学一年级至三年级）和B组10岁至12岁（小学

四年级至六年级）。A组以蜡笔填色，比赛时间是1小时半；B组以水彩绘画，比赛时间是2小时。每组只限200人参与。

参赛者须自备彩色颜料及其他用具如桌椅、报纸等，赛会仅提供盖有赛会印章的画纸和填色纸，此外，参赛者须独立完成作品。

至于奖励，各组皆有冠亚季军及7份优秀奖，冠亚季军将获得一份画具礼篮和奖杯一座，而优秀奖则获奖杯一座，所有参赛者都将获奖状。

赛会报名费为5令吉，截止日期为11月23日。有意报名者可向各区乡委会索取报名表格，并在填妥表格后连同报名费移交至爪夷区州议员孙意志服务中心或樟角乡区图书馆。所有参赛者须在活动当天上午8时携带身份证或报生纸抵场登记。

欲知详情者，可致电孙意志服务中心（04-5941163）或高渊樟角乡区图书馆（0111-4748089），并索取表格报名。

“槟城跑”威南站 千人高渊挥汗

“槟城跑2014/2015”第二站于10月26日清晨在威南高渊引爆，约1千300名国内外跑步爱好者参与竞跑，这是继槟城跑2013/2014后，从槟岛延续到威省，一场环绕槟威的槟城马拉松。

今年的“槟城跑”分别在威省3县进行，第一站已于6月在威北完成，第二站26日在威南高渊举行，最后一站将在明年1月于威中大山脚进行。

这项活动是由槟州政府主催，威省市政局、美好槟城和Active-style协办，爪夷区州议员孙意志服务中心与高渊华人体育会为支持单位，同时也获得高渊志愿治安队(SK Team)、高渊越野脚车俱乐部、吉辇自愿治安公会配合，而阿莎士世界有限公司(Asas Dunia)为主要赞助。赛事获得Revive运动饮料、Masmeyar、嘉利发展有限公司、Travis及YTG的赞助。

“槟城跑”是我国史上首个环州的跑步活动，赛会分为21公里半程马拉松和8公里欢乐跑。21公里半程马拉松由爪夷区州议员孙意志主持挥旗，参赛者在清晨5时30分从高渊培德小学出发，路经大街、乡区、胶园、小城、最后回到起点，一路风光明媚，绿意

悠然。8公里欢乐跑则在早上6时30分起跑，挥旗嘉宾是威省市政局秘书罗查里。

在限定时间内完成21公里半程马拉松的参赛者，将获得一枚“威南县”三角形奖牌。而完成威省3县的参赛者，其奖牌最终将拼凑成完整的四方形方块，奖牌设计可说是全国首创，非常特别。

槟城跑向来加入地方元素以丰富跑步乐趣，继今年6月威北站邀请到北海斗母宫电音三太子和马来传统手鼓为啦啦队后，威南一站也邀请到威南培德校友会龙狮鼓艺团演出廿四节令鼓队在当天早上沿途为21公里跑手打气加油，同时也在会场欢迎跑手回程。

除了传达体育信息，大会也提供威南小吃小虾炸饼(cucur udang)和当地小贩制作的椰浆饭给参赛者，让外地参与者有机会品尝威南小吃。

爪夷区州议员孙意志在颁奖仪式上致词时指出，“槟城跑”于2013年在槟岛展开，今年移师到威省3县进行，让选手有机会饱览威省风光，了解威省的文化及风采。同时推广健康生活，一举两得。

“威省尤其是威南县，鲜少进行类似“槟城跑”的大型活动，



“槟城跑”威南站男女公开组首5名得奖者与嘉宾合照。后排左2为爪夷区州议员孙意志及威省市政局主席拿督麦慕娜（后排右3）。

此次庆幸获各单位的努力，将“槟城跑”带到威南进行。”

他认为，威南虽位于槟州威省最南端，但通过“槟城跑”让国内外的参与者踏入威南，领略地方景色及美食，这证明了距离不是阻碍大家踏入威南游走的因素。

高渊区国会议员拿督曼梳表示，“槟城跑”提倡健康生活，符合州政府所推广更清洁、绿意、健康及安全的生活环境。

他希望，州政府每年能举行这样的活动。

大会主席骆连福说，近1300参赛者中不乏来自外国的参与者，当中包括来自美国、澳洲、英国、中国、菲律宾、德国、意大利、台湾、日本及肯雅等国家。

他也说，州政府鼓励及支持举办体育的活动，因为这将有助吸引外坡或外国人士前来槟州，促进旅游业。

出席者有威省市政局主席拿督麦慕娜、威省市议员方美鍊、罗如发、高渊培德学校董事长拿督吴文君，家协及校友会主席陈瑞荣等。

逾1万4000名槟民签署为绿色公民

槟州绿色公民筹委会主席黄伟益指出，至今已有超过1万4000名槟城公民已签署为绿色公民，以及超过200名商家已登记为绿色伙伴，而槟州绿色机构也诚邀更多民众及商家加入槟州绿色公民及槟州绿色伙伴计划，每天实践至少一个绿色举措。

同时也是丹絨区国会议员的黄伟益于10月23日见证Greenxagon Marketing 有限公司与HAIRFINDER & Beauty有限公司，加入成为绿色伙伴及履行企业社会责任计划的仪式上表示，HAIRFINDER & Beauty有限公司与Greenxagon Marketing 有限公司加入槟州绿色伙伴计划及槟州绿色公民计划，而两项计划的宗旨是为召集全槟民众，从个人到企业社区，鼓励每人至少实践一项绿色举措，如节约用水及节约能源等，将槟城打造成绿意州属。

他说，HAIRFINDER & Beauty有限公司与Greenxagon Marketing 有限公司将召集商家与参与者登记槟州绿色公民及槟州绿色伙伴计划，作为他们绿色举措的开始。

“今晚，随着HAIRFINDER & Beauty有限公司与Greenxagon Marketing 有限公司推介其公司护发新产品Wizout，以《绿色环保与 E2O》（Go Green with E2O）为主题，将头发护理和美容迈向一个更健康、更环保的全新水平。E2O是Ecological（生态），Ethical（道德），



在黄伟益（右5）见证下，Greenxagon Marketing 有限公司与 HAIRFINDER & Beauty有限公司，加入成为绿色伙伴及履行企业社会责任计划。

Organic（有机）的缩写。”

“我相信，发廊老板和发型设计师越来越意识到，他们每天使用的产品中的化学成分，隐藏着一定的危险。因此，通过引入 Wizout，将协助发廊老板和发型设计师，甚

至是消费者，促进较好的健康素质及零化学的工作环境。”

“我们赞赏HAIRFINDER & Beauty有限公司与Greenxagon Marketing 有限公司走向绿色环境目标的努力，把这些采用

天然成分的护发产品引进市场，以及他们对消费者的尊重和不牺牲产品效能的热情。我们也希望在未来会有采用本地天然成分的环保护发产品，那么我们将可降低进口产品运输。”

Green Pinang 3A (Achievements, Awards & Accolades) Gala 2014

This is a night for Achievement, Awards & Accolades for Environmental Excellence!!

Date: 20 November 2014 (Thursday)

Time: 7.30pm

**Venue: Lim Lean Teng Hall, Han Chiang High School,
Jalan Han Chiang, 11920 Penang**

Penang Green Council ☎ 04- 250 3321 🚗 04- 250 3323 📧 info@pgc.com.my

警方延长PPS保释期 证明当局未仔细调查就抓人

针对警方一再延长保释期，却迟未决定是否将槟州政府自愿巡逻队成员提控上庭一事，槟州首长林冠英指出，这已证明当局是在未经仔细调查前，就将自愿巡逻队成员逮捕归案。

林冠英指出，尽管当局当初口口声声指自愿巡逻队（PPS）的成立不合法，并在国庆日当天对参与国庆游行的自愿巡逻队成员进行逮捕，但事隔2个月后，至今仍无法将自愿巡逻队成员提控，这已显明当局是在还未查明事情真相的情况下逮捕自愿巡逻队成员。

“我认为整个事件是毫无根据的，如果他们有足够的证据的话，为何至今还未对自愿巡逻队成员提控？槟州政府已经做好准备针对此事上庭应诉，但有关当局似乎还未做好准备。”

他说，槟州政府将会尽最大的努力给予自愿巡逻队成员协助，因为他们被捕时仅仅是履行他们的职责，而并非进行犯法勾当。

同时，林冠英也驳斥内政部长阿莫扎希指州政府发表“槟州变得更安全应归功于自愿巡逻队”的说法，并强调州政府从未发表有关言论，而是肯定自愿巡逻队成员协助警方维护治安的贡献，这一点也在过去得到槟州警方的认同。

他强调，即使是社团注册局也只是说自愿巡逻队没有进行注册，但从未将其归类为非法团体。

“既然巫统及马华等政党都有权力成立自愿队伍，那为何州政府就没有权力成立自愿巡逻队呢？难道政党的权力更甚州政府？”

“倘若当中有害群之马，我们就应该对个人的行为作出惩罚，而并非殃及整个组织。比方说要是警队里有个别警员串通盗匪行劫，我们总不能将1个人的过犯，怪罪在警队12万警员的身上。”

因此，林冠英认为州政府在有关事件中，是‘被陷害’及‘被迫吃死猫’，但州政府依旧会站稳立场，准备在法庭上捍卫PPS成员，作为他们的后盾。

林冠英是于10月30日在首长办事处召开记者会是发表谈话。同时出席者为槟州第二副首长拉玛沙米。

在国庆日当天，共有157名自愿巡逻队成员被逮捕。时至今日，总检查署及警方都仍未对此案下定论，被逮捕的自愿巡逻队成员都必须延长保释期至12月1日。

此外，拉玛沙米也针对位于甲抛峇底的医药学院面临倒闭一事，要求教育部作出解释，并妥善安置受影响的学生们。

他强调，这是一个非常严重的教育课题，当局必须解释为何会向一家经济基础不稳固的学院发放教育执照。

他说，在该学院就读的400名学生当中，仅有160名学生成功转移到其他医学院继续深造，其余学生仍不知何去何从；而该学院也拖欠了约100名员工的薪金多时。

他促请联邦政府及教育部关注此事，并协助受影响的学生们顺利完成学业。

LAST Fri Sat Sun of the month

Heritage, Entertainment, Culture & Nature

Guided Walk@Penang Botanic Gardens

26.07.14 / 30.08.14 / 27.09.14
25.10.14 / 29.11.14 / 27.12.14

9.30am to 10.30am

Come take a guided walk into the Gardens and stride into a world of discovery and wonder!

* Event information is correct at time of print and is subject to change without prior notice.

FREE ADMISSION

Tourist Information Centre
No. 10 (Ground Floor), The Whiteaways Arcade,
Lebuh Pantai, George Town, 10300 Penang, MALAYSIA
T/ +604 263 1166 E/ info@penangglobaltourism.com

Last Fri, Sat, Sun of the Month

Penang



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



மலேசிய அரசு செயலாளர் அலுவலக இடையிலானப் போட்டி விளையாட்டு



மலேசியா அரசு செயலாளர் அலுவலகங்களின் ஐந்தாவது போட்டி விளையாட்டில் வரவேற்புரை வழங்கிய பினாங்கு மாநில அரசு செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ ஃபரிசான் பின் டாருஸ்.

மலேசியா அரசு செயலாளர் அலுவலக இடையிலான போட்டி விளையாட்டு ஸ்ரீ பினாங் அரங்கத்தில் இனிதே துவங்கியது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். இப்போட்டி விளையாட்டு ஐந்தாவது முறையாக நடத்தப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

நிகழ்வில் வரவேற்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் இம்மாதிரியானப் போட்டி விளையாட்டுகளின் வழி நல்லுறவையும் ஒற்றுமையையும் வலுப்படுத்த முடியும் என்றார். இப்போட்டி விளையாட்டில் போட்டியாளர்களுக்கு அனைத்து விதமான

அத்தியாவசிய வசதிகள் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளன. பினாங்கு மாநிலம் அனைத்துலகப் போட்டி விளையாட்டுகள் ஏற்று நடத்தியுள்ளது என்றால் மிகையாகாது. 2014-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டுக் கழகம், பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் இணைந்து மேலும் 24 புதியப் போட்டிகளை இணைத்துள்ளனர்.

இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் அஸ்னோன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், அரசு துறை அதிகாரிகள் என பல பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



மலேசிய அரசு செயலாளர் அலுவலகங்களின் ஐந்தாவது போட்டி விளையாட்டில் பங்கேற்கும் பினாங்கு மாநில குழு

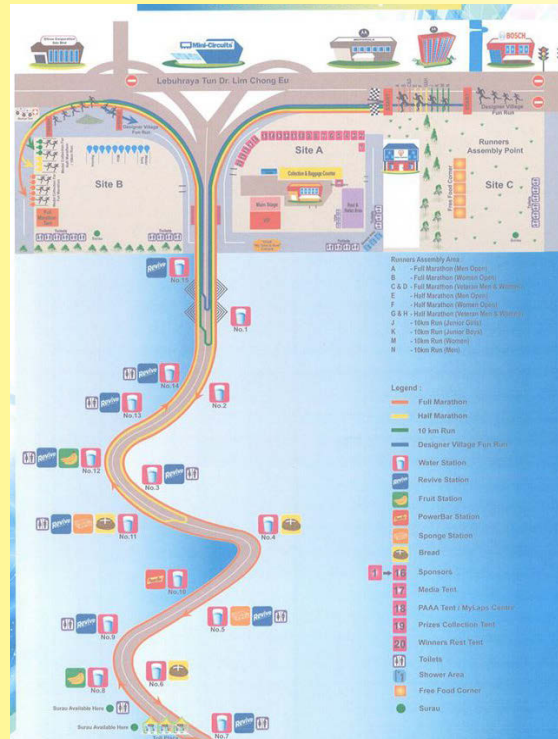
பினாங்கு அனைத்துலக நெடுவோட்டப் போட்டியை முன்னிட்டு பிரதான சாலைகள் மூடப்படும்

வருகின்ற 15/11/2014-ஆம் நாள் நடைபெறவிருக்கும் பினாங்கு அனைத்துலக நெடுவோட்டப் போட்டியை முன்னிட்டு பினாங்கில் பிரதான சாலைகள் குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு மூடப்படும். இந்தப் போட்டி முதல் முறையாக தென்கிழக்காசியாவிலேயே மிகவும் நீளமான பாலம் என்ற முத்திரையைப் பதித்த பினாங்கின் இரண்டாவது பாலத்தில் நடைபெறுகிறது. கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பிரதான சாலைகள் அத்தினத்தன்று அடைக்கப்படும்:-

1)சுல்தான் அப்துல் அலிம் முகமது ஷா பாலம் (பினாங்கு இரண்டாவது பாலம்) வருகின்ற 15/11/2014-ஆம் நாள் மதியம் 3.00 தொடங்கி 16/11/2014-ஆம் நாள் மதியம் 3.00 வரை மூடப்படும். ("பேரி" கப்பல் சேவை 24 மணி நேரத்திற்கும் திறக்கப்படுவதோடு பினாங்கு முதல் பாலமும் போக்குவரத்துக்குப் பயன்படுத்தப்படும்.

2)லிம் சொங் யூ நெடுஞ்சாலையின் ஹீலிர் சுங்கை குலுவான் 1 சந்தியிலிருந்து பெர்சியாரான் பாயான் லெப்பாஸ் சந்தி வரை 15/11/2014-ஆம் நாள் இரவு மணி 10.00 முதல் 16/11/2014-ஆம் நாள் மதியம் 12.00வரை சாலை மூடப்படும்.

3)பொது மக்கள் சக நண்பர்களுடன் இணைந்து வாகனம் பயன்படுத்துவதோடு, சாதகமான போக்குவரத்து பயன்படுத்துமாறுக் கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.



மாற்று வழி வரைப்படம்

*வாகனப் பயன்பாடு மற்றும் கார் நிறுத்துமிடம் போட்டி இடம்பெறும் பகுதிக்குச் செல்லும் பொது மக்கள் மாநில அரசு ஏற்பாடு செய்துள்ள இலவச வேன் மற்றும் பேருந்து சேவையைப் பயன்படுத்துமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர். பொது மக்கள் வரைப்படத்தைப் பயன்படுத்தி கார் நிறுத்தும் இடங்கள் மற்றும் இலவச போக்குவரத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளுமாறு அறிவுறுத்தப்படுகின்றனர்.

*இலவச பேருந்து வசதி

"APBIM Free Shuttle" என அடையாளமிடப்பட்டுள்ள இலவச பினாங்கு ரப்பிட் பேருந்துகள் பயன்படுத்தலாம். இந்த இலவசப் போக்குவரத்து வசதி வெல்டு குவே பேருந்து நிலையம் (Ferry Bus Terminal, Weld Quay), கொம்தார் பேருந்து நிலையம் (Komtar Bus Terminal), குவின்ஸ்பே மோல் பேருந்து நிலையம் (Queensbay Mall Bus Stop), ஆகிய நிலையங்களில் ஒவ்வொரு 20 நிமிடத்திற்கு ஒரு முறை பேருந்து சேவை பெறலாம்.

பொது மக்கள் பொது போக்குவரத்து பயன்படுத்தி சாலை நெரிசலைத் தவிர்க்கலாம்.

ஜாலான் ராஜாவாலி சந்தை மற்றும் பேரங்காடி மைய திறப்பு விழா

பிளாங்கு நகராண்மைக் கழக ஒத்துழைப்புடன் சிறு வியாபாரிகள் தங்களின் வியாபாரத்தை மேம்படுத்தப் புதிய சந்தை மற்றும் பேரங்காடி மையம் நிறுவப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். பிளாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணியின் ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்படை ஆகிய கோட்பாடுகள் பின்பற்றி பிளாங்கு நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் சிறு வியாபாரத்துறையை மேம்படுத்துவதைச் சித்தரித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இப்பகுதியின் வீடமைப்பு மேம்பாட்டாளரிடம் புதிய சந்தை மற்றும் பேரங்காடி மையம் அமைக்கப்பட வேண்டும் என நகராண்மைக் கழகம் கேட்டுக்கொண்டதற்கு இணங்க இந்தக் கட்டடம் கட்டப்பட்டது. இதன் மூலம் நகராண்மைக் கழகத்தின் வருடாந்திர வரவுச்செலவுகள் குறைக்கப்படுவதோடு உரிமற்ற வியாபாரிகளின் எண்ணிக்கைக் குறைக்கப்படுகிறது. அதோடு, பொது மக்கள் இந்த வசதியைப் பயன்படுத்தி மேன்மையடைவர்.

இந்தக் கட்டடத்தை ஐடில் மேம்பாட்டு நிறுவனம் ரிம4.5 மில்லியன் செலவில் கட்டியது. இந்தக் கட்டடத்தில் 20 யூனிட் உணவுக்கடைகள், 26 சந்தைகள், 1 சமூக மண்டபம், பொது கழிவறை மற்றும் கார் நிறுத்தும் இடம் ஆகிய பொது வசதிகளைக் கொண்டு நிறுவப்பட்டது. இந்தப் புதிய கட்டடத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் துவக்கி வைத்தார். இக்கட்டடத்தின் மூலம் 46 உரிமம் அற்ற வியாபாரிகள் முறையாக உரிமம் பெற்று தனது வியாபாரத்தைத் தொடக்கியுள்ளனர்.



ஜாலான் ராஜாவாலி சந்தை மற்றும் பேரங்காடி மையம்

52,033 சதுர அடியைக் கொண்ட இந்தக் கட்டடம் வியாபாரத்திற்கு மட்டுமின்றி பொது மக்கள் நல்லுறவை வலுப்படுத்த உதவும் சிறந்த தளமாகத் திகழும் என்றார்.

பிளாங்கு அனைத்துலக தமிழ் மாநாடு 2014

PENANG INTERNATIONAL
TAMIL
CONFERENCE
2014

வரவேற்பு விழா

தேதி : 7 நவம்பர் 2014
(வெள்ளிக்கிழமை)
இடம் : பிளாங்கு தண்ணீர்மலை
ஆலய வளாகம்
நேரம் : மதியம் 3 மணி முதல்
7.00 மணி வரை



பிளாங்கு மாநில முதல்வர்
லிம் குவான் எங்



தமிழ் வரலாறு
அறிஞர், எழுத்தாளர், வானொலி
வாசகர்



பிளாங்கு மாநில துணை முதல்வர்
வெங்கடேஸ்வரன் ஜேராஜன்

அனைவரும் திரளாக வருக



கதை பேசும் படங்கள்



2014ஆம் ஆண்டு பினாங்கு மாநில தீவு பகுதியின் கல்வி உபகாரச் சம்பாளம் பெற்ற மாணவர்கள்.



பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் ஜாலான் டத்தோ ஹஜி அமாட் படாவி சாலையில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீமன் குழந்தைவேலு பிள்ளை மண்டபத்தை இனிதே திறந்து வைத்தார்.



பினாங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் நடைபெற்ற ஹொட்லிங் தீபாவளி கொண்டாட்டம் ஆடல் பாடலுடன் துவங்கியது.



ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஹொங் ஹொன் வாய் வசதி குறைந்த இந்திய குடும்பங்களுக்கு தீபாவளி பரிசுக்கூடை வழங்கினார்.



பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ சூன் ஹின் காது கேட்காத மாணவனின் கல்விக்கு நிதி உதவி வழங்கினார்.



பினாங்கு வண்ணத்துப்பூச்சி தோட்டத்தின் மறுசீரமைப்பு அடிக்கல் நாட்டு விழாவில் அதன் மாதிரி வரைப்படத்தை பார்வையிடும் பொதுமக்கள்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS	
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng kamtan28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 011-1060 8823	- Shukri	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin		
N4 Tunggai : 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N24 Kebun : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Permatang : 013 - 595 6865	- Rosli Man	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N6 Berangan : 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Dua : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Telok Air : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan : 016 - 473 1963	- Gesan	010 - 811 7300	- Razin
N10 Dalam : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok : 017 - 480 7417	- Varinder
N11 Seberang : 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N12 Permatang : 013 - 595 6865	- Rosli	N31 Sungai : 04 - 282 6630	- Shuen
N13 Pasir : 04 - 538 2871	- Tira	N32 Padang : 04 - 282 6630	
N14 Penanti : 04 - 538 3871	- Mr.Lim	N33 Seri Delima : 019 - 4474362	- Mahen James
N15 Berapit : 016 - 401 3507	- Yeoh Ee Yee	012 - 5242549	- Anne
N16 Machang : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
N17 Bubok : 012 - 473 0964	- Ikhwan	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N18 Padang : 017 - 552 8928	- Chan	N35 Paya : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N19 Lalang : 014 - 945 9786	- Lai	016 - 205 1185	- Jalal
N20 Perai : 04 - 399 6689	- Selvi	N36 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
N21 Bukit : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	016 - 487 8602	- Sathya
N22 Tengah : 016 - 404 9120	- G.Dumany	016 - 444 3550	- Aliff /
N23 Bukit Tambun : 017 - 378 4448	- Khor	N37 Pantai : 04 - 646 4700	- Shamsudin
N24 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim	N38 Jerejak : 019 - 498 1096	- Amirulzaman
N25 Sungai : 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39 Batu : 016 - 428 6158	- Danny Ho
N26 Bakap : 019 - 552 8689	- Norjuliana	N40 Maung : 016 - 599 2918	- Saifullizan
N27 Sungai : 012 - 542 4454	- Hasbullah	N41 Bayan : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N28 Acheh : 010 - 929 6603	- Ariff Baseri	N42 Lepas : 012 - 422 4935	
N29 Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina	N43 Pulau : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
		N44 Betong : 017-413 5695	
		N45 Telok : 017-413 5695	
		N46 Bahang : 017-413 5695	

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekaran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekaran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Nov 2014



BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 | Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

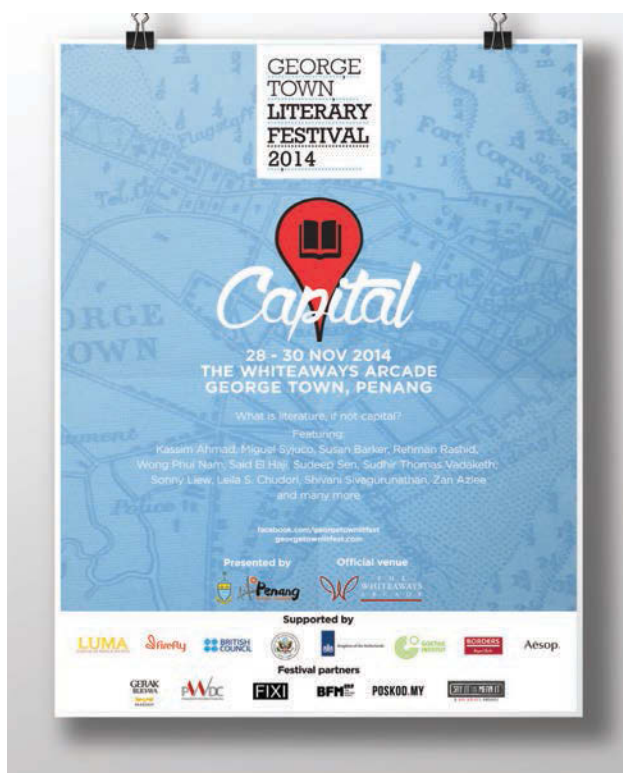
Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



'Story-telling' MP thrills kids

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Shum Jian Wei**

JOINING a list of people like actress Chelsia Ng, poet Cecil Rajendra, politician Datuk Dr Toh Kin Woon who had taken part in previous years' "Read For The Record" was Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh.

Away from the usual political ceramah, courts and speeches in Parliament, Ramkarpal was at ease reading a story-book for pre-school and kindergarten children when he visited a kindergarten on Oct 21.

The children participated and interacted happily with Ramkarpal, telling him of their ambitions to be lawyers, doctors and soldiers, among others.

After the story session, they had a chance to decorate a cupcake.

The book read by Ramkarpal was the New York Times bestselling picture book "Bunny Cakes" by Rosemary Wells.

"Bunny Cakes" follows the everyday



The children warming up to Ramkarpal at the reading session.

adventures of sibling bunnies, curious three-year-old Max and bossy seven-year-old Ruby.

The same book was read all over the world on the same day, creating a record where millions of children heard the

same story.

In conjunction with this literacy campaign, Scholastic Malaysia through The Learning Garden donated books to the Hui Yin Seh Kindergarten, Penang, a charity kindergarten that provides free pre-school education to children from underprivileged families.

"Honored to have been invited as the guest reader for this year's Jumpstart and the Pearson Foundation 2014 Read for the Record event at The Learning Garden in Penang. An international event with the humble aim of raising public awareness of the gap that exists between different income groups in early childhood education. It is hoped such awareness will, in turn, bridge that gap as early education ought to be a priority for all children whether poor or not," Ramkarpal posted on his Facebook.

When asked how he dealt with the kids so easily, Ramkarpal joked: "I have 12 nephews and nieces at home and that is like a kindergarten itself."

www.penangjazz.com

PiJf
11th
PENANG ISLAND JAZZ FESTIVAL
4 - 7 Dec 2014

Venues :

Bayview Beach Resort, Hard Rock Hotel, PARKROYAL Penang Resort, Tropical Spice Garden

6 & 7 Dec (Saturday & Sunday)

Gardens, Bayview Beach Resort

"Jazz by the Beach"

MAIN STAGE

Tickets: **RM80.00**

(includes RM3.00 ticketing fee)

FREE STANDING

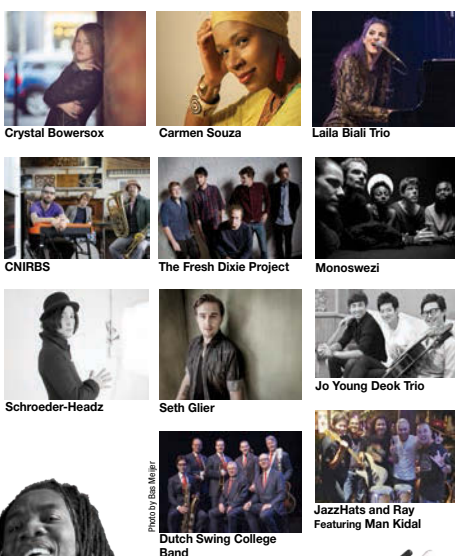
FESTIVAL ACTIVITIES

- Jazz by the Beach
- Fringe Stages
- Sunrise @ Tropical Spice Garden
- Jazz With A Heart Charity Concert
- Island Music Forum Sessions
- Workshops
- Jazz Gallery
- After Hours Jazz Jam
- and more!



Richard Bona Group

Photo by Hertfelder



Crystal Bowersox

Carmen Souza

Laila Biall Trio

CNIRBS

The Fresh Dixie Project

Monoswezi

Schroeder-Headz

Seth Glier

Jo Young Deok Trio

Photo by Ben Meyer

Dutch Swing College Band

JazzHats and Ray Featuring Man Kidal

Supported by:



Venue Partners:



Media Partners:



Organised by:



Ticketing details: www.ticketpro.com.my

TICKETPRO

Butterfly Farm redevelopment begins

THE Penang Butterfly Farm is poised to wow tourists and locals alike after an RM53 million redevelopment project to become the world's first and largest butterfly, dragonfly and firefly sanctuary.

Managing director Joseph Goh said the first phase will cost RM38 million and is expected to open its doors by June 2016 where the current facility of 28,000 sq ft will expand to a massive 91,000 sq ft.

"This park will be unique as these three insects living under one roof will be the first of its kind. There has always been a conundrum when it comes to breeding fireflies in captivity but through international research collaborations, we are now able to do so on a large scale," he said.

"Phase two will begin in 2018 where we will see a further expansion of 39,000 sq ft which will include the Invertebrates Discovery Centre to exhibition floors 3 and 4, and setting up a Rooftop Conference Garden," Goh added.

This redevelopment project will be for the purpose of Education and Tourism while sharing the profound wisdom of Mother Nature.

"As a tribute to the people of Penang,



Getting children interested in entomology is one of the objectives of the Penang Butterfly Farm.

we hope to co-create this nature sanctuary with Penangites. Parents will have a reason to bring their children to participate and expose them to the various programmes and activities that will raise their awareness and realisation of the intricate relation between nature and human beings," said Goh.

Chief Minister Lim Guan Eng was proud that the Penang Butterfly Farm is set to soar higher with this ambitious project to spark interest in people, especially the young, in nature.

"I am proud that this redevelopment project is set to be a world-class destination, we hope to create more exciting conversation with tourists near and far, and once again, bring greater opportunities to Penang, and to Malaysia," Lim said.

Going to court over PPS

THE state government is mulling a legal solution to the Voluntary Patrol Unit (PPS) issue.

In a press statement issued on Nov 5 after an exco meeting, Chief Minister Lim Guan Eng took Home Minister Datuk Seri Ahmad Zahid Hamidi to task for his unilateral moves on the PPS.

“Ahmad Zahid acted in a mala fide manner twice by unlawfully sanctioning the arrest of 157 PPS members on Aug 31 and unlawfully declaring the PPS an unlawful society on Nov 4 without any communication, proper investigation and respect for natural justice,” Lim said.

The state government categorically condemns the declaration by the Home Minister that the PPS is unlawful under Section 5(1) of the Societies Act

1966.

“Clearly this is a politically motivated attack against PPS and the Penang PR state government,” Lim said, adding that the unilateral declaration by the Minister is in flagrant disregard of the tenets of natural justice namely that a person cannot be condemned without allowing him to be heard.

“There was absolutely no communication on the part of the Ministry with the state government with regards to the PPS so as to enable us to defend ourselves against the baseless charges, and as such is a gross abuse of power by the Minister.”

Lim also questioned why the decision was made four years after the PPS was formed, during which time it had helped the police in community policing and emer-

gency rescue services.

“Penang police had no problems working with PPS over the last four years,” Lim said.

“BN had been making increasingly harsh attacks against the PPS following its increasing popularity with all sections of society,” Lim said.

There are 9,002 members comprising 33% Malays, 57% Chinese and 10% Indians with the number of Malays expected to increase to 45% by end of next year.

The state government suspended all PPS activities on Sept 1.

“We will consult our legal team to initiate legal proceedings seeking a judicial review against the declaration made by the Home Minister,” Lim said in the statement.

Bail extension shows PPS has not broken laws

CHIEF Minister Lim Guan Eng said the bail extension for the People’s Voluntary Unit members shows that the Attorney-General’s Chambers does not have sufficient evidence to charge them in court.

“It is probable to say that the authorities do not have any substantial evidence to prove that PPS had broken any laws,” he added.

“This shows that the arrests of the 154 PPS members after the Penang Merdeka Day celebrations was a baseless action,” Lim said in regards to the new bail term for the 154 people which

has been extended for one more month till December.

Lim also reiterated that he was with the state government’s decision to stand by PPS and defend the group by proving in court that they are not an illegal entity as claimed.

“This is a case of victimisation by the authorities involved as it has already been 60 days and still, no proper charge has been made against PPS,” Lim added.

Lim also pointed out that the RoS (Registrar of Societies) had never declared PPS as illegal

but merely stated that they were not registered with them.

“If political parties can set up their own policing group, why can’t a state government do the same? Furthermore, PPS on many occasions have worked together with the police to keep Penang and all its citizens safe via community policing,” Lim said.

As of now, all PPS activities have been stopped and all its 9,000 registered members have been suspended from carrying out their duties until the issue is resolved.

TAWARAN PENGECEUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG



Mulai 1 September 2014 hingga 31 Disember 2014

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon
04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks
04-2613453
Email
farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my

Debt agency to recover assessment arrears

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) has appointed a debt collection agency to collect assessment arrears owed since 2005.

Council president Datuk Patahiyah Ismail said the accumulated arrears stood at RM58 million and the collection agency, CCR Network Sdn Bhd, will start their work from Oct 31.

"The agency will contact the defaulters by phone, visit their premises and issue reminders. Defaulters are urged not to pay cash. They can issue cheques made payable to MPPP. They can also choose to make cash, cheque and credit card payment at MPPP counters," Patahiyah added.

She appealed to ratepayers to render their co-operation by allowing officers from the agency to carry out their work.

"If defaulters fail to pay up, we might have to take them to court," she said during a press conference after chairing a council full-board meeting on Oct 30.

Meanwhile, MPPP Finance acting director Suhaida Kamalul Ariffin said the council hoped to recover an estimated 95% of the assessment due.

She commented that the collection agency is engaged on a year's contract.

"They will be handling 3,000 accounts, the highest amount of arrears totalling RM10,000. The commission will be 15% of the amount," she added.

Suhaida said in February, MPPP called for an open tender for agents to manage the collection of assessment arrears.



Patahiyah (center) hopes ratepayers will cooperate.

Temporary permits for 149 unlicensed hotels

A TOTAL of 149 unlicensed hotels have been given temporary permits by the Penang Island Municipal Council (MPPP) lasting for a year from Nov 1 to Oct 31, 2015.

"The yearly permit for hotels and budget hotels are RM2,400 and RM1,200 respectively," MPPP's Licensing and Public Health committee alternate chairman Ong Ah Teong said in a press conference after a council full-board meeting on Oct 30.

He said if an operator can prove that his establishment began operations before Oct 1, 2014, and was not listed among the 149 unlicensed operators, he has until the end of this year to submit an application for a temporary license with the council's licensing department.

"Applications submitted after the deadline will not be entertained," Ong added.



Ong says late applications will not be entertained.

More than 14,000 'Green Citizens'

MORE than 14,000 Penangites have pledged to become a Green Citizen and more than 200 merchants have signed up as Green Partners.

Ng Wei Aik, organising chairman of Penang Green Citizen Programme, said the state government officially launched Penang Green Citizens Programme and Penang Green Partners Programme in 2010. The objective of both programmes is to engage all Penang citizens - from individuals to business communities - to encourage them to practise at least one green initiative such as saving water, conserving energy and so on to make Penang a greener state.

He said this when launching the participation of Hairfinder & Beauty Sdn Bhd and Greenxagon Marketing Sdn Bhd in the Penang Green Partners Programme on Oct 23.

"They are getting merchants and participants to make a pledge and register in the Penang Green Citizens and Green Partners Programme. They are targeting 20 merchants and 200 participants to sign up for both programmes tonight," Ng, who is also Tanjung MP, said.

For further details, contact Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd) at:

Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.

017 468 3342

Tel: +604-2503321

Fax: +604-2503323

Email: info@pgc.com.my

Website: www.pgc.com.my

Charity Christmas Bazaar is back

Story by **Choong Yee Shun**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE 4th Christmas Charity Bazaar will be held at Straits Quay on Nov 22 and is expected to attract between 10,000 and 12,000 people.

Speaking at a press conference to announce the event, Marlene Fox, vice-chair of the National Council of Women's Organizations Malaysia (NCWO), said the bazaar will support more charities than ever with over 30 already registered to participate.

Each charity will take a table and space in which to either sell products to raise funds, or simply take advantage of the day to advertise their services and aims besides how they can be contacted.

Commercial vendors can rent tables for only RM120 for the whole day from 10am to 10.30pm.

A wide variety of vendors have registered, for example hospitals, insurance agents, moving agents, Christmas décor, bakers, toys, jewellery makers, cleaning products, artwork and others.

Visitors can also avail themselves to reflexology services provided by St. Nicholas Home for the Blind, Loh Guan Lye Specialist Centre offering health checks and Mount Miriam Cancer Hospital calculating body composition analysis readings.

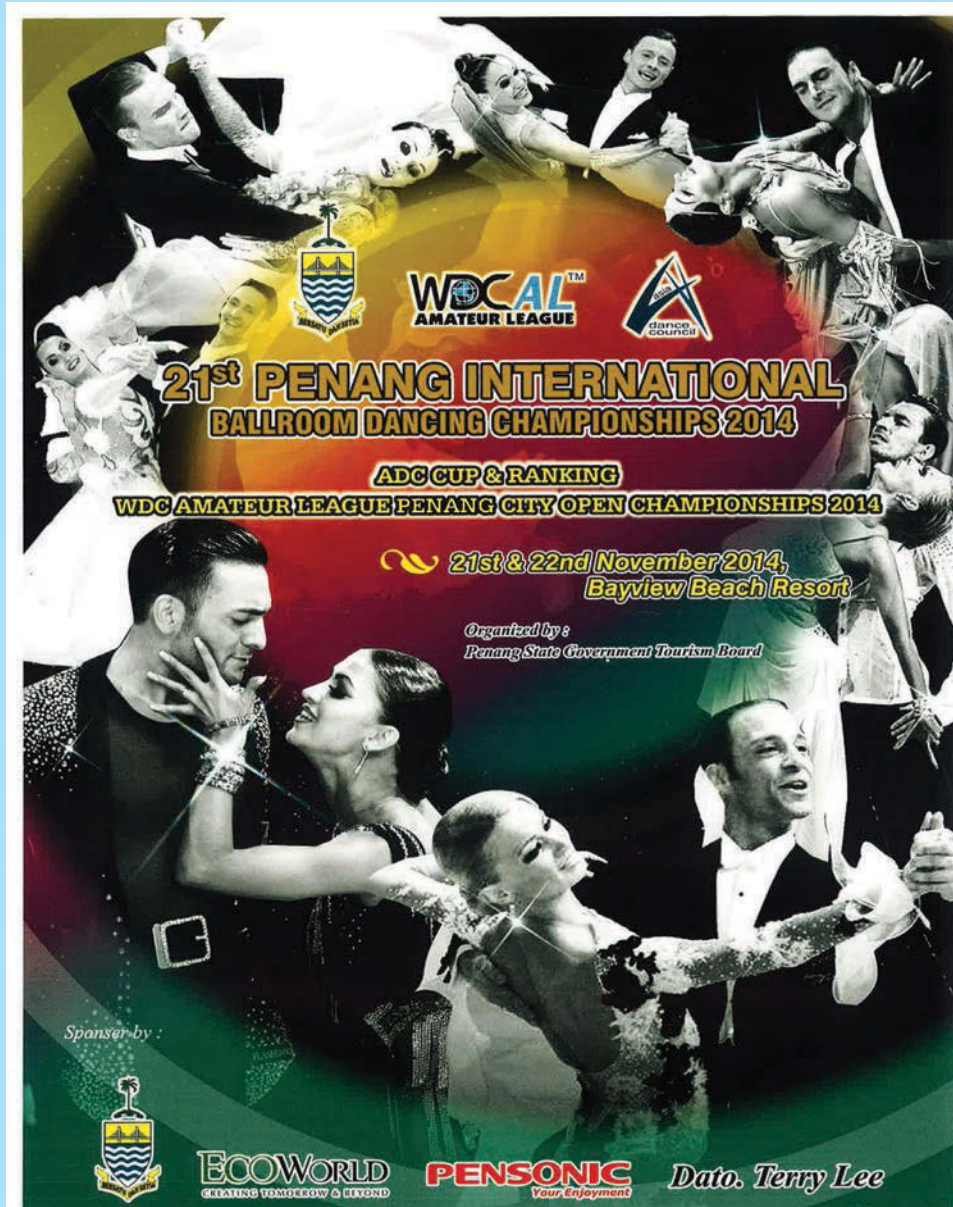
The central stage will be filled with various entertainment and the public can also take part in line dances and zumba.

"I wish to thank exco member Phee Boon Poh and Straits Quay Management for their strong support in helping make this event a success," Fox added.

For details, email to marlene-fox8@gmail.com.



Fox (third from left), Phee (third from right) and other members of the organising committee hope the public will help make the event a success.



Prepare for two days of classic dance moves come this 21 and 22 Nov.

A dancing affair

THE 21st Penang International Ballroom Dancing Championships is set to take place on Nov 21 and 22 at the Bayview Beach Resort, Batu Ferringhi.

One key point to take note would be the all-star line-up for this dance-off.

Household names from the international ballroom dancing scene, from the likes of Stefano Di Filippo (World Professional Latin finalist), Mirco Rici (Blackpool amateur Latin Rising Star champion), Ferdinando and Iannacone (Blackpool Amateur Latin finalists), Alessio Pontanziani (Professional Standard semi-finalist) and Andrei Sadeki (Amateur Standard finalist), will be out to impress the judges.

Adding more to the highlights would be the championship's world record entry of 1,300 competitors and a panel of 75 World Dance Council registered adjudicators, ensuring a high standard of competition and judging.

Day one of the competition (21 Nov) is from 2.30pm till 7.30pm with day tickets going for RM60 each. Day two (22 Nov) is on from 8am till 11pm with day tickets going for RM80 per person.

Dinner tickets, only available for day 2 are priced at RM200 (third row), RM250 (middle row), RM400 and RM500 (front row).

The event is expecting a turnout of about 1,000 people, setting the atmosphere for an intense and impressive dance off.

The championship is fully supported by the state government and endorsed by state exco for tourism Danny Law Heng Kiang and is organised by the Penang State Tourism Board.

Tickets can be bought on the day itself at Bayview Beach Resort.

For more information, contact Datin Catherina Goh and Samantha at 04-2616495 or email them at mda-my@hotmail.com.

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Mark James**

PENANG will always be Penang, the Pearl of the Orient, a Unesco World Heritage and of course, a foodie's "I've died and gone to heaven" ideal day dream scenario.

Building more on our state's now world-renowned label of being a food paradise, Buletin Mutiara took a step back from your everyday (and ever so delicious) local culinary staples of char koay teow, nasi kandar and Hokkien mee (prawn mee), just to name a few, and ventured into an emerging topic of debate among our local foodies. "Where would one go for the best Burger Bakar (grilled) in Penang?"

This time round, we traded our chopsticks and sauce bowls for a variety of burger buns and a side of chilli powder fries and headed out to a hole-in-the-wall burger joint, known and cooked by locals.

Welcome to Hamburger Inc, Tanjung Bungah's gourmet burger place, situated right next to Sunflower Bakery on Jalan Tanjung Bungah where they cater to everyone's increasing inclination for finer gourmet burgers.

This al-fresco eatery comes with a no-nonsense approach when it comes to décor, serves hearty, homemade meat patties (160gms of chicken or beef goodness) with a wide array of buns to choose from, a harmonious blend of sauces and topped off with a generous serving of their signature curry powder fries, for a very reasonable price of RM10.50 and above.

Their simple menu of 12 items is made up of seven burger types, one sandwich, one hotdog and three pasta dishes.

For our dining pleasure, we opted to try their two most popular burgers, the hamburger, a 160gm beef patty served with barbecue sauce, pickles, mushrooms, crispy onions and topped with a slide of cheddar cheese and a fried egg in between a poppy seed bagel. which was of course coupled with a side of their curried fries.

The next item we chose was their cheeseburger, which had the same components as the hamburger except for the fried



The cheeseburger on a black charcoal bun, priced at RM10.50.

Burgers galore

egg, mushrooms and crispy onions.

From the get-go, the sheer size of both burgers impressed us, with the first bite barely fitting into our already wide open mouths.

From the first bite on, it was a glorious feast for our taste buds from start to finish, with each and every taste complimenting each other perfectly.

One aspect to take note of was Hamburger Inc's sauce to burger ratio.

Many a times we come across gourmet burger joints with great burgers but have been drowned in too much sauces, resulting in a messy,

drippy situation.

Over at Hamburger Inc, they put just the right amount of sauce for each culinary masterpiece, ensuring a high quality of taste with no stains on your shirt, face and pants after the meal.

We highly recommend the hamburger for first timers as it truly showed us the best that Hamburger Inc had to offer.

Hamburger Inc is open from 6pm till 12am daily except Wednesdays.

For orders and more information, contact them at 012-4801229.

They are located at 546C, Jalan Tanjung Bungah, Tanjung Bungah.



The hamburger with a poppy seed bagel, priced at RM14.50.

ON a lighter note, this would be my last and final food review in my last and final edition of Buletin Mutiara. It has been a pleasure informing the good people of Penang about everything and anything that has been going on in our beautiful Pearl of the Orient over the past 18 months or so.

May Penang always prosper and continue to be a shining light of excellence for everyone else to follow, and may its people always know and remember to live free from all prejudices, stereotypes and misunderstandings, love their neighbours fully in a world where hate often takes the place of compassion and to always remember to finish this journey well, with a steadfast heart and hand.

This is Caleb Yeoh, journalist, assistant communications officer, son, brother, friend and an all-round Penang island boy, signing off. God bless, and peace be with you.



Hamburger Inc's assembly line working hard at creating their works of culinary art.

RM4 million for FAP

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Law Suun Ting**

SHOWING good faith and support towards building up our local football team, the Penang Water Authority (PBAPP) recently contributed RM4 million to the Penang Football Association (FAP).

FAP president Datuk Seri Nazir Ariff Mushir Ariff thanked the state government for its generous contribution at a press conference in Komtar.

He added that the funds will be used to help in their efforts in the coming Premier League, set to begin next year.

One key move FAP will be making with the funds is the acquisition of a new Brazilian chief coach and adding two more Brazilian players to their roster.

"We have spoken to the coach and he has agreed to join us next year. We can't name names yet, but as of now he is coaching a team in the Indonesian league. We will make a proper announcement come this December," Nazir added.

Present at the cheque handing-over ceremony was Chief Minister Lim



Lim (centre) and Nazir (fourth from left) posing for a photograph with the cheque and a few of the players from FAP together with some state leaders.

Guan Eng who said that along with the contribution, each official uniform from FAP will have the PBAPP logo

on its front.

"We are always ready to help the local sports movement here in Pen-

ang. The only request we have (to the team) is to not let their fans down," Lim said.

New-look 'Octopus Bridge' coming up

THE affectionately known "Octopus Bridge" make-over project in George Town is starting soon.

The bridge connects Penang Road, Jalan Burmah, Jalan Prangin and Komtar Walk with four arms for exit and entry points.

Penang Island Municipal Council (MPPP) Infrastructure and Traffic Management alternate chairman Muhammad Sabri Md Osman said the upgrading work is expected to cost about RM6.1 million and will take nine months to complete.

Work will be carried out by the appointed contractor, Ensignia Construction Sdn Bhd (the umbrella arm of IGB Corporation Berhad).

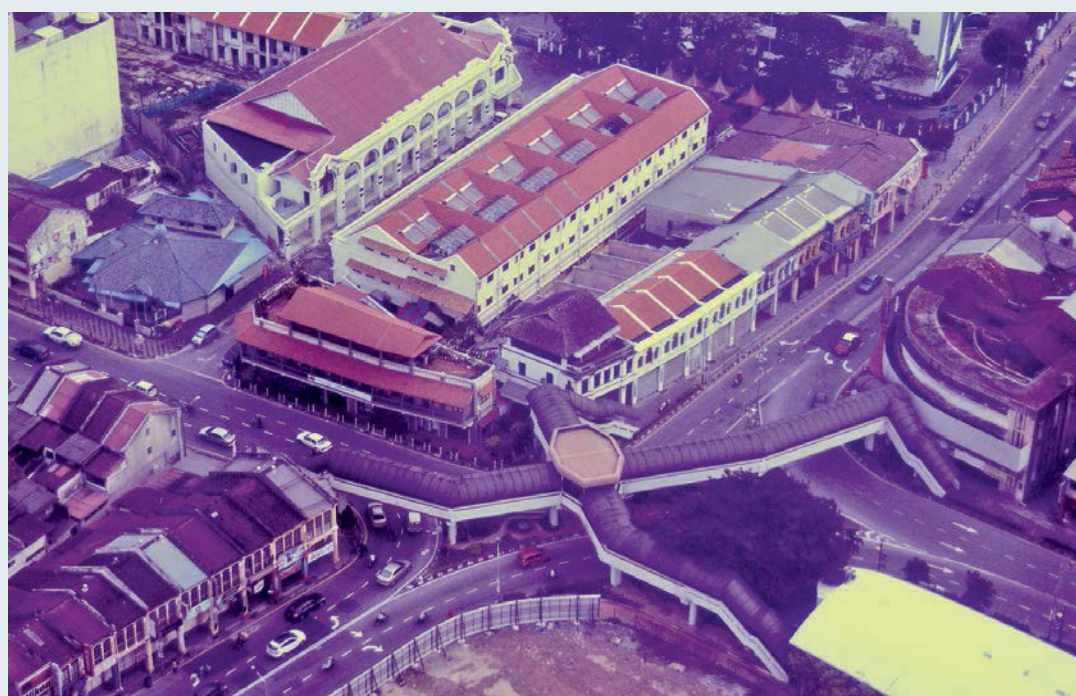
He said work involved construction of lifts, escalators, roof improvement and other construction pertaining to the overhead bridge.

He said this at a press conference after a council full-board meeting held at the MPPP's office in Jalan Padang Kota on Oct 29.

Sabri said among the requirements set for the contractor included sponsored advertisement for 25 years, allocation of 5% profit from advertisement to MPPP, lift and escalator maintenance to be borne by the contractor for 25 years and allocation of 20% advertisement space for state government use without blocking pedestrian view from the bottom of the bridge.

It was reported in 2013 that IGB design director John Slater Bailey had said the refurbishment aimed to provide a higher level of safety and security for pedestrians.

He proposed that each arm will have its own design with



Aerial view of the existing 'Octopus bridge'.

escalators and lifts while lighting and protection against the weather would be improved.

The "Octopus Bridge" was built in the 1980s to serve as a four-way pedestrian crossing over Penang

Road, with access stairs at Penang Road, Burmah Road, Prangin Road and Komtar Walk.



The Penang Governor who is attending the Tanjong 10KM Run is using a pair of binoculars to watch the race.



An Orthodox priest praying for the Russian sailors at the Western Road Cemetery.



Komtar as seen from Jalan Kuala Kangsar where the new Chowrasta market is being upgraded.



Chief Minister Lim Guan Eng, who is also Air Putih assemblymember, presenting a garland to one of his guests at the Deepavali Open House.



Datuk Syed Mohd Aidid Syed Murtaza (left), who is well-known for his passion in sports and encouraging people to run, presenting a gold chain to a veteran runner who is 75 years old at Seri Mutiara which is the Governor's residence.

Remembering business pioneers

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Federation of Malaysian Manufacturers (FMM) Penang proposes to promote the setting up of a “Heritage Gallery” in each company to capture the entrepreneurial spirit, dreams and leadership through the struggles of the start-up years, the vagaries of business cycles, the fortitude and tenacity of company leaders – the “never say die” mindset, and focusing on positive thinking, creativity and innovation – to succeed then, now and in the future.

“Let Penang lead and be the first state to spearhead this initiative. FMM Penang branch committee members will commit a start-up fund of RM5,000 as incentive for an annual recognition award to participating companies with the best Heritage Gallery, based on a set of criteria and to be assessed by a panel of independent judges,” FMM Penang’s chairman Datuk Khoo Cheok Sin said during the federation’s 45th annual dinner function held at Equatorial Hotel in Bayan Baru recently.

Also present was FMM president Datuk Saw Choo Boon and Chief Minister Lim Guan Eng.

“Despite the recently announced government fiscal measures to cushion the challenges confronting the manufacturing sector, the fact remains that manufacturers will still have to face the escalating costs of doing business amidst the brutal global competition, the opportunities and threats following the launching of Asean Economic Community next year.

“These challenges have and will have tremendous impact on our manufacturing sector, on both SMEs and large enterprises,” he added.

He said as at June 30, 2014, the number of factories operated by FMM Penang members stood at 374 (of which 72% are SMEs) employing 97,052 workers.

Meanwhile, Lim in his speech said the significant role FMM played at the national level in being the “voice of the manufacturing industry” on public policies and policy implementation is commendable.

“Your initiative to promote the



Saw (fifth from left) and Khoo (sixth from left) in a group photograph at the anniversary dinner.

establishment of ‘Heritage Gallery’ in Penang manufacturing enterprises is highly lauded. It is timely to archive our manufacturing heritage. They provide invaluable records of the early start-up of local entrepreneurs, their wisdom, ethical values, positive thinking, courageous and innovative actions – all ingredients of their success.

“They provide useful lessons for present and future entrepreneurs,” he added.

Lim added that Penang was picked by KPMG Exploring Global Frontiers Report on the New Emerging Destinations in 2009 as one of the 31 emerging cities for IT-BPO operations.

BPO services include customer operations, data processing, back office administration, accounting, technical support, transcription, software development, IT consultancy and disaster recovery services.

The RM3.3 billion IT-BPO Hub is directed towards diversifying the state’s economy by supporting the critical manufacturing sector and enabling the growth of a viable employment sector.

The IT-BPO hub project will be a veritable economic change-maker that can generate up to 30,000 high paying, knowledge-intensive and high-value jobs for Malaysians.

“We hope to have the best and the brightest to create an increasing pool of supporting talents of high standards. This will inevitably accelerate Penang’s efforts to become an international and intelligent city,” Lim said.



PENANG STATE GOVERNMENT Local Government Division (LGD)

REQUEST FOR PROPOSAL NOTICE (CODE : LGD / RFP-PDP / 1 / 2014)

The offer is made to local and international companies to participate in the Request For Proposal as follows:-

TITLE : **ROADS AND PUBLIC TRANSPORT PROJECTS IN PENANG
(Penang Transport Master Plan Strategy 2013-2030)**

OPENING DATE : **15th AUGUST 2014 (FRIDAY)**

CLOSING DATE : **16th DECEMBER 2014 (TUESDAY)**

- Interested bidders are required to submit a non-refundable sum of Ringgit Malaysia Two Thousand Only (**RM2,000.00**) by way of banker’s cheque / postal order to the **Bendahari Negeri Pulau Pinang** to obtain the RFP Tender document, including six (6) volumes of the Transport Master Plan Strategy Reports.
- The RFP document and Reports are available at the Cashiers’ Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014.
- Interested bidders are required to attend a **briefing** as follows:
Date : 27 August 2014
Time: 9.30am
Venue: Auditorium A, Level 5, KOMTAR, Penang Road, Penang
- Completed documents should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as Request For Proposal for Roads and Public Transport Projects in Penang, Malaysia before **12.00 noon on 16th December 2014 at The Local Government Division, Level 56, KOMTAR, 10503 Penang.**
- Documents submitted after the closing date will not be considered. LGD has the right to call off the RFP tender at any time before or after the closing date without giving any reasons whatsoever.
- For further enquiries, please contact Ir. Lim Thean Heng at +604-6505410 / 2613454 or Engr. Mustaqin bin Alpi at +604-6505681.

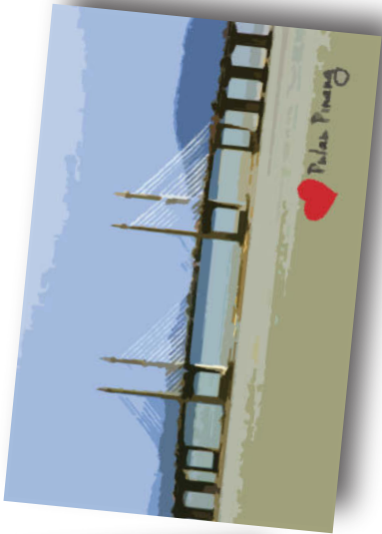
Principal Assistant Secretary, Local Government Division
Penang State Secretariat

peraduan Lukisan Poskad : Kreativiti Anak Penang

Contoh:



Contoh:



Sumber Gambar : Internet



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga (untuk kategori 1): _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) _____
Emel: _____



1. Penyertaan terbuka kepada 2 kategori :- 1) 12 tahun dan ke bawah.
2) Terbuka.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis pewarna.
3. Saiz poskad adalah 14 cm x 19.5 cm.
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Hanya penyertaan yang menggunakan kertas jenis kad keras 100g dan ke atas sahaja diterima.
7. Tema lukisan poskad adalah 'Pulau Pinang'.
8. Setiap set penyertaan perlu mempunyai minimum 4 lukisan poskad berdasarkan tema dipilih. Semua lukisan perlu berkait antara satu sama lain.
9. Borang butiran maklumat perlu ditampal di bahagian belakang lukisan poskad utama
10. Semua karya adalah hak milik penganjur.
11. Tarikh tutup untuk semua penyertaan adalah 31 Disember 2014.

Hadiah:
(bagi setiap kategori)
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM150
5 Hadiah Saguhati